



pneumatic knee

رَكْبَة هوائية · pneumatisk knæprotese · Pneumatisches Knie
πνευματική άρθρωση γόνατος · rodilla neumática
pneumaattinen polvi · genou pneumatique · ברך פנאומטית
ginocchio pneumatico · pneumatische knie · pneumatisk kne ·
kolano pneumatyczne · joelho pneumático · Joelho pneumático
пневматический коленный модуль · pneumatický kolenný klb
pneumatisk knä · pnömatik diz · 气动膝盖



technical instructions

التعليمات الفنية · Teknisk vejledning · Technische Anleitung
Τεχνικές οδηγίες · Instrucciones técnicas · Tekniset ohjeet
Instructions techniques · הוראות טכניות · Istruzioni tecniche
技術説明書 · 기술 지침서 · Technische instructies
Tekniske instruksjoner · Instrukcje techniczne · Instruções técnicas
Instruções técnicas · Технические инструкции · Technické pokyny
Tekniska anvisningar · Teknik Talimatlar · 技术说明

FIGURE 1

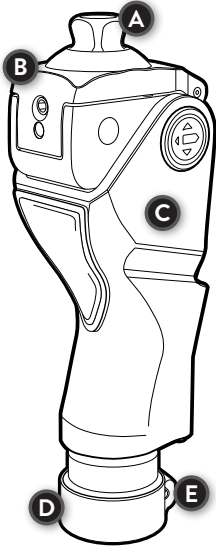


FIGURE 2

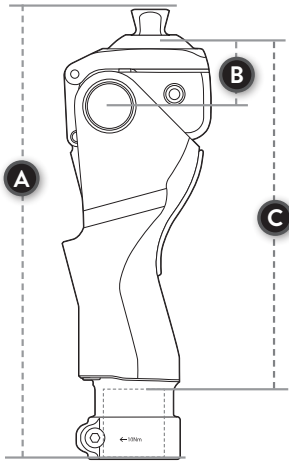


FIGURE 3

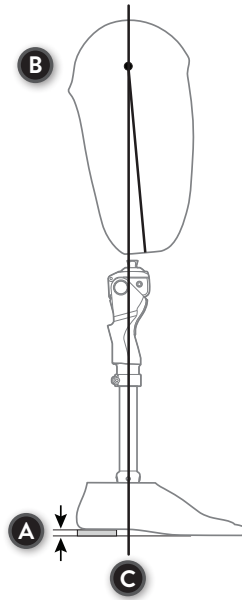
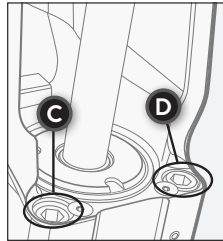
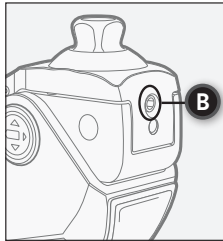
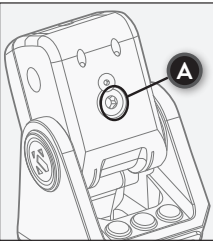


FIGURE 4



PACKAGE CONTENTS

(1) Victor Knee

TOOLS RECOMMENDED

(1) 4 mm Hex Key

EN

This diagram (Figure 1) is to help familiarize you with the unique parts of the Victor Knee. These parts are referenced in the instructions and used when speaking with a technical service representative.

Key Components, KNEE (Figure 1)

A. Pyramid

B. Upper Assembly

C. Lower Assembly

D. 30mm Pylon Receiver

E. 4mm Clamp Screw (Torque 10 N·m)

PRODUCT DESCRIPTION

The Victor Knee is constructed with an integrated pyramid (proximal) and 30 mm pylon receiver (distal).

INTENDED USE

The Victor Knee, intended for transfemoral amputees, is a prosthetic device designed to restore some function of an anatomical knee joint.

⚠ INDICATIONS:

- Lower limb amputations

⚠ CONTRAINDICATIONS:

- None known

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Material	Aluminum
Joint Type	Single-Axis
Flexion	145°
Build Height	2.9 cm (1.1 in)
Assembly Weight	710 g
Patient Weight Limit	125 kg (275 lbs)
Torque (Clamp Screw)	10 N·m (7.4 ft·lbs)

CLEARANCE (Figure 2)

A	Overall height	8.0 in (20.4 cm)
B	Dome to knee center	1.1 in (2.9 cm)
C	Dome to tube end contact	6.3 in (16.0 cm)

BENCH ALIGNMENT (Figure 3)

- Determine the heel height
- Determine the socket flexion
- The load line bisects through the pylon

KNEE ALIGNMENT

More Stable = slide the knee posterior

More Dynamic = slide the knee anterior

ADJUSTMENTS (Figure 4)

EN All adjustments can be made using a 4mm Allen wrench.

STANCE PHASE

Load Dependence (Figure 4A)

Controls the brake sensitivity. When load is applied, the knee will not bend until the load is displaced. Turning the load adjustment clockwise will increase the amount of load required to initiate braking.

Factory setting = Screw is at minimum (most brake sensitivity).

Note: The factory setting for load dependence should generally not require adjustment. However, it may be necessary in cases such as patients with higher body weights, more aggressive gait, or alignment differences.

Stance Adjustment (Figure 4B)

Controls the amount of stance flexion. Adjustments can be made to alter the amount of stance flexion during loading response.

Factory setting = Turn screw clockwise to the point where resistance is felt, then back out about 1/8 turn (counterclockwise).

Readjustment after continued use – The screw should generally not require adjustment; however, play may develop over time. Turn screw 1/8 clockwise to reduce play.

Note: Stance adjustment works together with load dependence to control the brake function. If decreasing the stance adjustment, it may be necessary to also increase the load dependence adjustment.

⚠ Caution: Do not over tighten. May lead to brake sticking which can cause unstable gait.

SWING PHASE

Flexion Resistance (Figure 4C)

Controls the rate of flexion.

Extension Resistance (Figure 4D)

Controls the rate of extension.

Factory setting = both screws at minimum (counterclockwise).

Begin by adjusting the flexion resistance or heel rise first, then the extension resistance to control terminal impact.

Note: After adjusting the swing phase resistance, it may be necessary to readjust the brake.

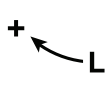

⚠ Caution: Flexion and extension must be possible at all settings.

DYNAMIC ADJUSTMENTS

Note: The effect of a dynamic adjustment can be felt with as little as 1/8 - 1/4 turn.



STANCE PHASE

Load Dependence

SYMPTOM	DESIRED RESULT	SCREW ADJUSTMENT	
Brake function too strong; Swing too difficult to initiate	Increase Load Dependence (brake less sensitive)	Turn L clockwise	
Brake function not sufficient; Knee too unstable during stance	Decrease Load Dependence (brake more sensitive)	Turn L counterclockwise	



Stance Adjustment

EN



SYMPTOM	DESIRED RESULT	SCREW ADJUSTMENT	
Not enough flexion	Increase Stance Flexion	Turn S counterclockwise	
Too much flexion	Decrease Stance Flexion	Turn S clockwise	

SWING PHASE

Flexion Resistance

SYMPTOM	DESIRED RESULT	SCREW ADJUSTMENT	
Flexion too fast or Excessive heel rise	Increase Resistance (close valve)	Turn F clockwise	
Flexion too slow or Heel rise not sufficient	Decrease Resistance (open valve)	Turn F counterclockwise	

Extension Resistance

SYMPTOM	DESIRED RESULT	SCREW ADJUSTMENT	
Extension too fast or Impact too abrupt	Increase Resistance (close valve)	Turn E clockwise	
Extension too slow or Not sufficient	Decrease Resistance (open valve)	Turn E counterclockwise	

WARNING

- Flexion and extension must be possible at all settings.
- Avoid pinching hazards! Do not place fingers near the flexing area of the knee.
- Patient concerns about the function should be reported to the prosthetist immediately, including but not limited to: noise, sudden loss of function, brake release sticking, etc.
- Do not disassemble the knee. Contact College Park to arrange a repair or replacement.
- Do not expose this product to moisture, i.e. fresh water, corrosive materials, salt water or pH extremes. If the knee encounters moisture, wipe it dry using a lint-free cloth.
- Contaminants such as dirt and the use of lubricants or powder may affect the function of the knee brake and lead to failure.
- Do not use compressed air to clean the knee as it can push dirt inside of the knee.
- Failure to follow these technical instructions or use of this product outside the scope of its Limited Warranty may result in injury to the patient or damage to the product.

WARRANTY INSPECTION AND MAINTENANCE INFORMATION

College Park recommends that you schedule your patients for check-ups per the warranty inspection schedule below.

High patient weight or activity level may require more frequent inspections. We recommend you visually inspect the following applicable parts for excessive wear and fatigue at each warranty inspection.

- Knee Assembly, Extension Stop Bumpers

Warranty inspection schedule for College Park Victor: Six months, then annually.

TECHNICAL ASSISTANCE / EMERGENCY SERVICE 24-7-365

College Park's regular office hours are Monday through Friday, 8:30 am – 5:30 pm (EST). After hours, an emergency Technical Service number is available to contact a College Park representative.

LIABILITY

The manufacturer is not liable for damage caused by component combinations that were not authorized by the manufacturer

CAUTION

College Park products and components are designed and tested according to the applicable official standards or an in-house defined standard when no official standard applies. Compatibility and compliance with these standards are achieved only when College Park products are used with other recommended College Park components. This product has been designed and tested based on single patient usage. This device should NOT be used by multiple patients.

CAUTION

If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional. The prosthetist and/or patient should report any serious incident* that has occurred in relation to the device to College Park Industries, Inc. and the competent authority of the Member State in which the prosthetist and/or patient is established.

*“Serious incident” is defined as any incident that directly or indirectly led, may have led, or might lead to any of the following: (a) the death of a patient, user, or other person, (b) the temporary or permanent serious deterioration of a patient's, user's, or other person's state of health, (c) a serious public health threat.

محتويات العلبة

(١) ركبة Victor

الأدوات الموصى بها

(١) مفتاح سداسي ٤ ملم

يهدف هذا الرسم التخطيطي (Figure 1) إلى مساعدتك في التعرف على الأجزاء الفريدة في ركبة Victor. يتم الرجوع إلى هذه الأجزاء في التعليمات واستخدامها عند التحدث مع مندوب الدعم الفني.

المكونات الرئيسية (Figure 1)

- A. هرم
B. المجموعة العلوية
C. المجموعة السفلية
D. متلقي الساق المؤقتة ٣٠ ملم
E. مسمار مشبك ٤ ملم (عزم تدوير ١٠ نيوتن - متر)

وصف المنتج

صممت ركبة Victor مزودة بهرم مدمج (قريب) وجهاز استقبال الساق المؤقتة ٣٠ ملم (بعيد)

الاستخدام المقصود

ركبة Victor، التي تستهدف مبتوري الطرف السفلي من فوق الركبة، هي جهاز طرف اصطناعي مصمم لاستعادة وظيفة مفصل الركبة الطبيعي.

⚠️ موانع الاستعمال:

- لم يُعرف أي مانع للاستعمال

⚠️ دواعي الاستعمال:

- بتر الطرف السفلي

المواصفات الفنية	
المادة	ألومنيوم
نوع المفصل	محور واحد
الإنشاء	١٤٥°
ارتفاع التصميم	٢,٩ سم (١,١ بوصات)
وزن التجميع	٧١٠ جرام
حد وزن المريض	١٢٥ كجم (٢٧٥ رطلاً)
عزم التدوير (برغي المشبك)	١٠ نيوتن - متر (٧,٤ أقدام - رطل)

الخلاص (FIGURE 2)

A	الارتفاع الكلي	٨,٠ بوصات (٢٠,٤ سم)
B	القبة إلى مركز الركبة	١,١ بوصات (٢,٩ سم)
C	القبة إلى الموصل الطرفي للأسطوانة	٦,٣ بوصات (١٦,٠ سم)

محاذاة المنصة (FIGURE 3)

- A. حدد ارتفاع الكعب
B. حدد ثني التجويف
C. تشعبات خط التحميل عبر الساق المؤقتة

محاذاة الركبة

أكثر ثباتاً = مرر خلف الركبة
أكثر تحركاً = مرر أمام الركبة

التعديلات (Figure 4)

يمكن إجراء كل التعديلات باستخدام مفتاح ألن ٤ ملم.

مرحلة الوقفة

تبعية التحميل (Figure 4A)

تتحكم في حساسية الكبح، عند وضع الحمل، لن تنتهي الركبة إلى أن تتم إزاحة الحمل. ستؤدي إدارة تعديل الحمل في اتجاه عقارب الساعة إلى زيادة مقدار الحمل المطلوب لبدء الكبح. إعداد المصنع = المسمار عند الحد الأدنى (حساسية الكبح القصوى).

ملحوظة: ينبغي ألا يتطلب إعداد المصنع لتبعية التحميل تعديلاً عموماً. إلا أنه قد يكون من الضروري في حالات مثل المرضى ذوي الوزن الزائد أو الذين يمشون بطريقة عنيفة أو الذين لديهم اختلافات في المحاذاة.

تعديل الوقفة (Figure 4B)

يتحكم في مقدار ثني الوقفة. يمكن إجراء تعديلات لتغيير مقدار ثني الوقفة أثناء تحميل الاستجابة. إعداد المصنع = أدر المسمار في اتجاه حركة عقارب الساعة إلى النقطة التي يتم الشعور بمقاومة فيها ثم ارجع لمسافة ٨/١ دورة تقريباً (عكس اتجاه حركة عقارب الساعة).

إعادة الضبط بعد الاستخدام المستمر – يجب ألا يحتاج المسمار إلى الضبط بوجه عام، ومع ذلك، قد تتطور الحركة بمرور الوقت. لف المسمار بمقدار ٨/١ في اتجاه عقارب الساعة لتقليل الحركة.

ملحوظة: ينجح تعديل الوقفة مع تبعية التحميل في التحكم في عمل المكبح. في حالة خفض تعديل الوقفة، قد يكون من الضروري أيضاً زيادة تعديل تبعية التحميل.

⚠ تنبيه: لا تبالغ في الربط. فقد يؤدي إلى تعليق المكبح مما يمكن أن يتسبب في عدم ثبات المشي.

مرحلة الإدارة

مقاومة الانثناء (Figure 4C)

تتحكم في معدل الانحناء.

مقاومة التمدد (Figure 4D)

تتحكم في معدل التمديد.

إعداد المصنع = يكون كلا المسمارين عند الحد الأدنى (عكس اتجاه عقارب الساعة).

ابدأ بضغط مقاومة الانثناء أو ارتفاع الكعب أولاً، ثم مقاومة التمدد للتحكم في التأثير النهائي.

ملحوظة: بعد ضبط مقاومة مرحلة الإدارة، ربما يكون من الضروري إعادة ضبط المكابح.

⚠ تنبيه: يجب أن يكون الثني والتمديد ممكنين في جميع الإعدادات.

عمليات الضبط الديناميكي

ملحوظة: يمكن الشعور بآثر التعديل الديناميكي مع دورة صغيرة تصل إلى ٨/١ - ٤/١ دورة.

مرحلة الوقفة

تبعية التحميل

العرض	النتيجة المرغوبة	تعديل المسمار
عمل المكبح قوي جداً؛ من الصعب جداً البدء في الإدارة	زيادة تبعية التحميل (المكبح أقل حساسية)	أدر L في اتجاه حركة عقارب الساعة
عمل المكبح لا يكفي؛ الركبة غير مستقرة إطلاقاً أثناء الوقفة	خفض تبعية التحميل (المكبح أكثر حساسية)	أدر L عكس اتجاه حركة عقارب الساعة

تعديل الوقفة

العَرَض	النتيجة المرغوبة	تعديل المسمار
الثنى لا يكفي	زيادة الثنى في الوقفة	أدر S عكس اتجاه حركة عقارب الساعة
ثنى كثير جدًا	خفض الثنى في الوقفة	أدر S في اتجاه حركة عقارب الساعة

AR

مرحلة الإدارة

مقاومة الانثناء

العَرَض	النتيجة المرغوبة	تعديل المسمار
الانثناء سريع للغاية أو ارتفاع الكعب زائد	زيادة المقاومة (إغلاق الصمام)	أدر F في اتجاه حركة عقارب الساعة
الانثناء بطيء للغاية أو ارتفاع الكعب غير كافٍ	خفض المقاومة (فتح الصمام)	أدر F عكس اتجاه حركة عقارب الساعة

مقاومة التمدد

العَرَض	النتيجة المرغوبة	تعديل المسمار
التمدد سريع للغاية أو النشاط حاد للغاية	زيادة المقاومة (إغلاق الصمام)	أدر E في اتجاه حركة عقارب الساعة
التمدد بطيء للغاية أو غير كافٍ	خفض المقاومة (فتح الصمام)	أدر E عكس اتجاه حركة عقارب الساعة

⚠ تحذير

- يجب أن يكون الثنى والتمديد ممكنين في جميع الإعدادات.
- تجنب مخاطر الانحشار! لا تضع الأصابع بالقرب من منطقة الثنى في الركبة.
- ينبغي الإبلاغ بمخاوف المريض بشأن التشغيل لأخصائي الأعضاء الاصطناعية فورًا، بما في ذلك دون حصر: الضوضاء والعطل المفاجئ، وتعليق تحرير المكبح، إلخ.
- لا تفكك الركبة. تواصل مع College Park للترتيب للإصلاح أو الاستبدال.
- لا تعرّض هذا المنتج للرطوبة، مثل الماء العذب أو المواد الكاشطة أو الماء المالح أو مستويات الرطوبة المرتفعة. إذا تعرضت الركبة لرطوبة، فامسحها لتجفيفها باستخدام قطعة قماش بدون نسالة.
- قد تؤثر الملوثات مثل الغبار واستخدام زيوت تشحيم أو مسحوق على عمل مكبح الركبة وتؤدي إلى عطل.
- لا تستخدم الهواء المضغوط لتنظيف الركبة لأنه يمكن أن يدفع التراب إلى داخل الركبة.
- قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات الفنية أو استخدام هذا المنتج في غير نطاق ضمانه المحدود إلى إصابة للمريض أو تلف للمنتج.

فحص الضمان ومعلومات الصيانة

توصي College Park بأن تحدد مواعيد الفحوصات لمرضاك حسب جدول فحص الضمان أدناه. وزن المريض المرتفع أو مستوى النشاط قد يتطلب إجراء فحوصات بمعدل أكبر. توصي بفحص الأجزاء السارية التالية بصريًا بحثًا عن اهتراء شديد وإجهاد في كل فحص للضمان.

- تجميع الركبة، مصدات إيقاف التمدد

جدول فحص الضمان من College Park Victor: ستة أشهر، ثم سنويًا.

المساعدة الفنية / خدمة الطوارئ ٢٤-٧-٣٦٥

ساعات العمل العادية في College Park هي من الاثنين إلى الجمعة من الساعة ٨:٣٠ صباحًا إلى ٥:٣٠ مساءً (بتوقيت الساحل الشرقي الأمريكي). بعد ساعات العمل، يتوفر رقم دعم فني في حالات الطوارئ للاتصال بمندوب شركة College Park.

المسؤولية القانونية

لا تتحمل جهة التصنيع المسؤولية عن الضرر الناتج عن تجميعات المكونات غير المصرح بها من جهة التصنيع

⚠️ تنبيه

تم تصميم منتجات ومكونات College Park واختبارها وفق المعايير الرسمية السارية أو معيار محدد داخل الشركة عندما لا يسري معيار رسمي. لا يتحقق التوافق والامتثال مع هذه المعايير إلا عند استخدام منتجات College Park مع مكونات أخرى موصى بها من College Park. تم تصميم هذا المنتج واختباره على أساس استخدام مريض واحد. ينبغي عدم استخدام هذا الجهاز مع عدة مرضى.

⚠️ تنبيه

إذا حدثت أي مشكلات في استخدام هذا المنتج، فاتصل فورًا بالأخصائي الطبي لديك. يجب أن يبلغ أخصائي الأعضاء الاصطناعية وأو المريض عند وقوع أي حادث خطير* متعلق بالجهاز إلى شركة College Park Industries, Inc. والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد بها أخصائي الأعضاء الاصطناعية و/ أو المريض.

*يُعرف "الحادث الخطير" على أنه أي حادث يؤدي أو قد يؤدي، بشكل مباشر أو غير مباشر، إلى أي مما يلي؛ (أ) وفاة المريض أو المستخدم أو شخص آخر، (ب) التدهور المؤقت أو الدائم للحالة الصحية للمريض أو المستخدم أو شخص آخر، (ج) تهديد خطير للصحة العامة.

PAKKENS INDHOLD

(1) Victor Knee

ANBEFALET VÆRKTØJ

(1) Unbrakonøgle 4 mm

Denne skitse (Figure 1) skal hjælpe dig med at gøre dig fortrolig med de unikke dele af Victor Knee. I brugsanvisningen henvises der til disse benævnelser, og de skal også bruges i samtaler med teknisk service.

Nøglekomponenter (Figure 1)

A. Keglestub

B. Overdel

C. Underdel

D. 30 mm pylonmodtager

E. 4 mm klemskrue (drejningsmoment 10 Nm)

PRODUKTBESKRIVELSE

Victor Knee er konstrueret med en integreret keglestub (proksimal) og en 30 mm pylonmodtager (distal).

PÅTÆNKT ANVENDELSE

Victor Knee er en protese beregnet til personer med transfemoral amputation, som skal gendanne en vis funktionalitet af et anatomisk knæled.

⚠ INDIKATIONER:

- Amputation af underekstremitet

⚠ KONTRAINDIKATIONER:

- Ingen kendte

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Materiale	Aluminium
Ledtype	Enakslet
Fleksion	145°
Højde	2,9 cm
Enhedsvægt	710 g
Patientvægtgrænse	125 kg
Drejningsmoment (klemskrue)	10 Nm

DIMENSIONER (Figure 2)

A	Samlet højde	20,4 cm
B	Kuppel til knæmidte	2,9 cm
C	Kuppel til rørendekontakt	16,0 cm

BÆNKUDLIGNING (Figure 3)

A. Bestem hælhøjden

B. Bestem sokkelfleksion

C. Tyngdelinjen fører midt imellem pylonen

KNÆUDLIGNING

Mere stabilt = skub knæet bagud

Mere dynamisk = skub knæet fremad

JUSTERINGER (Figure 4)

DA Alle justeringer kan foretages med en 4 mm-unbrakonøgle.

STÅENDE FASE

Belastningsafhængighed (Figure 4A)

Styrer bremsefølsomheden. Når knæet belastes, bøjer det ikke, før vægten forskydes. Drejning af lastregulering med uret øger den last, der kræves for at starte bremsning.

Fabriksindstilling = minimum (største bremsefølsomhed).

Bemærk: Fabriksindstillingen for belastningsafhængighed kræver normalt ikke justering. Det kan dog f.eks. blive nødvendigt for patienter med højere kropsvægt, friskere gangart og udligningsvariationer.

Stillingsjustering (Figure 4B)

Styrer omfanget af fleksion. Justeringer kan foretages for at ændre fleksionsgraden i stående stilling under belastningsreaktion.

Fabriksindstilling = drej skruen med uret, indtil modstand føles, og drej derefter ca. 1/8 omdrejning tilbage (mod uret).

Genjustering efter fortsat brug - skruen kræver normalt ikke justering, dog kan der opstå slør med tiden. Drej skruen 1/8 med uret for at reducere sløret.

Bemærk: Stillingsjustering styrer sammen med belastningsafhængighed bremsens funktion. Hvis stillingsjustering nedsættes, kan det være nødvendigt samtidigt at øge indstillingen for belastningsafhængighed.

⚠ Forsigtig: Spænd ikke for stramt. Ellers kan bremsen binde, og det kan forårsage ustabil gang.

SVINGFASE

Fleksionsmodstand (Figure 4C)

Styrer fleksionens grad.

Forlængelsens modstand (Figure 4D)

Styrer forlængelsens grad.

Fabriksindstilling = begge skruer på minimum (mod uret).

Begynd med at justere fleksionsmodstand eller hælstigning og derefter udvidelsesmodstand for at styre den endelige påvirkning.

Bemærk: Efter justering af svingmodstand kan det være nødvendigt at efterjustere bremsen.

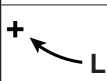
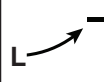
⚠ Forsigtig: Flexion og udvidelse skal være mulige ved alle indstillinger.

DYNAMISKE JUSTERINGER



Bemærk: Virkningen af dynamisk justering kan mærkes allerede fra en 1/8 - 1/4 omdrejning.

STÅENDE FASE

Belastningsafhængighed

SYMPTOM	ØNSKET RESULTAT	SKRUEINDSTILLING	
Bremse for stram, svingning svært at indlede	Førøg belastningsafhængighed (bremse mindre følsom)	Drej L med uret	
Bremsefunktion utilstrækkelig, knæet er for stabilt under stående stilling	Formindsk belastningsafhængighed (bremse mere følsom)	Drej L mod uret	



Stillingsjustering

SYMPTOM	ØNSKET RESULTAT	SKRUEINDSTILLING	
Ikke nok fleksion	Forøg fleksion i stående stilling	Drej S mod uret	
For meget fleksion	Formindsk fleksion i stående stilling	Drej S med uret	



DA

SVINGFASE

Fleksionsmodstand

SYMPTOM	ØNSKET RESULTAT	SKRUEINDSTILLING	
Fleksion for hurtig eller overdreven hælstigning	Forøg modstand (luk ventil)	Drej F med uret	
Fleksion for langsom eller hælstigning ikke tilstrækkelig	Formindsk modstand (åbn ventil)	Drej F mod uret	

Forlængelsens modstand

SYMPTOM	ØNSKET RESULTAT	SKRUEINDSTILLING	
Forlængelse for hurtig eller fodslag for abrupt	Forøg modstand (luk ventil)	Drej E med uret	
Forlængelse for langsom eller ikke tilstrækkelig	Formindsk modstand (åbn ventil)	Drej E mod uret	

ADVARSEL

- Fleksion og udvidelse skal være mulige ved alle indstillinger.
- Undgå at blive klemmt! Placér ikke fingrene i nærheden af knæets bevægelige del.
- Patienten skal altid straks henvende sig til protetikeren, hvis der er problemer med protesen, herunder (listen er ikke udtømmende): støj, pludseligt funktionstab, blokering af bremsen osv.
- Knæprotesen må ikke skilles ad. Kontakt College Park for at aftale reparation eller udskiftning.
- Produktet må ikke udsættes for fugt, dvs. ferskvand, ætsende materialer, saltvand eller ekstreme pH-værdier.
Hvis knæprotesen kommer i berøring med fugt, skal den tørres af med en fnugfri klud.
- Forureninger såsom snavs og brug af smøremidler eller pulver kan påvirke knæbremsens funktion og føre til svigt.
- Brug ikke trykluft til rengøring af protesen, da dette kan skubbe snavs ind i knæet.
- Manglende overholdelse af den tekniske vejledning eller anvendelse af produktet uden for dækningsområdet for den begrænsede garanti kan resultere i personskade eller beskadigelse af produktet.

GARANTIEFTERSYN OG VEDLIGEHOLDELSE

College Park anbefaler, at du planlægger kontrolbesøg for dine klienter i henhold til nedenstående garantiefthersynsplan.

Høj vægt og stor aktivitet kan gøre det nødvendigt, at gennemføre eftersynet lidt oftere. Vi anbefaler, at du kontrollerer følgende relevante dele for synlige slidmærker og materialetræthed ved hvert garantiefthersyn.

DA

- Knæproteseeenhed, forlængelsesstop

Garantiefthersynsplan for College Park Victor: Seks måneder, derefter årligt.

TEKNISK SERVICE/NØDOPKALD 24-7-365

College Parks normale kontortid er mandag til fredag kl. 8.30 – 17.30 (EST). Efter lukketid kan du kontakte en repræsentant for College Park ved hjælp af et nødopkaldsnummer.

ANSVAR

Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af en kombination af komponenter, der ikke er godkendt af producenten

FORSIGTIG

Produkter og komponenter fra College Park er designet og testet i henhold til de gældende officielle normer eller internt definerede standarder, såfremt der ikke er nogen officiel regulering. Kompatibilitet og kompliance med disse standarder opnås alene ved, at produkter fra College Park anvendes sammen med de anbefalede komponenter fra College Park. Dette produkt er designet og testet baseret på brug af en enkel person. Udstyret må IKKE anvendes af flere personer.

FORSIGTIG

Hvis der opstår problemer med brugen af dette produkt, skal du straks søge medicinsk hjælp. Protetikeren og/eller patienten skal indberette enhver alvorlig hændelse*, der opstår i forbindelse med udstyret, til College Park Industries Inc. og den kompetente myndighed i det land, hvor protetikeren og/eller patienten hører hjemme.

*“Alvorlig hændelse” er defineret som enhver hændelse, der direkte eller indirekte har ført til, kan have ført til eller kan føre til et af følgende: (a) død af en patient, bruger eller anden person, (b) midlertidig eller varig alvorlig helbredsforværring af en patient, bruger eller anden person, (c) en alvorlig trussel mod folkesundheden.

PACKUNGSGEHALT

(1) Victor Knie

EMPFOHLENES WERKZEUG

(1) 4 mm Innensechskantschlüssel

Dieses Diagramm (Figure 1) dient dazu, Sie mit den einzigartigen Bestandteilen von Victor Knie vertraut zu machen. Diese Teile werden in der Anleitung erläutert und werden bei Gesprächen mit einem Vertreter des technischen Kundendienstes benötigt.

Schlüsselkomponenten (Figure 1)

A. Pyramid

B. Obere Montagegruppe

C. 30 mm Pylon Aufnehmer

D. 30 mm Pylon Aufnehmer

E. 4 mm Spannschraube (Drehmoment 10 Nm)

DE

PRODUKTDESCHEIBUNG

Das Victor Knie wurde mit einer integrierten (proximalen) Pyramide und einem 30 mm Schaftempfänger (distal) konstruiert.

VERWENDUNGSZWECK

Das Victor Knie, das für Oberschenkelamputierte bestimmt ist, ist ein prothetisches Gerät für die Wiederherstellung mancher Funktionen des anatomischen Knies.

INDIKATIONEN:

- Amputationen der unteren Extremitäten

GEGENANZEIGEN:

- Keine bekannt

TECHNISCHE ANGABEN

Material	Aluminium
Gelenktyp	Eine Achse
Flexion	145°
Bauhöhe	2,9 cm (1,1 in)
Montagegewicht	710 g
Gewichtsbegrenzung des Patienten	125 kg (275 lbs)
Drehmoment (Spannschraube)	10 N·m (7,4 ft·lbs)

FREIRAUM (Figure 2)

A	Gesamthöhe	8.0 in (20.4 cm)
B	Kuppe zur Knie Mitte	1.1 in (2.9 cm)
C	Kuppe nach Kontakt Schlauchende	6.3 in (16.0 cm)

GRUNDAUFBAU (Figure 3)

- Bestimmen Sie die Fersenhöhe
- Bestimmen Sie die Beugung der Fassung
- Die Belastungslinie halbiert sich durch den Pylon

KNIEAUSRICHTUNG

Stabiler = Schieben Sie das Knie nach hinten

Dynamischer = Schieben Sie das Knie nach vorne

EINSTELLUNG (Figure 4)

Alle Einstellungen können mit einem 4 mm Inbusschlüssel vorgenommen werden.

STANDPHASE

Lastabhängigkeit (Figure 4A)

DE

Einstellung der Bremsempfindlichkeit. Wenn eine Belastung aufliegt, beugt sich das Knie nicht, bis die Belastung weggenommen wird. Wenn Sie die Einstellung der Belastung im Uhrzeigersinn drehen, erhöht sich die Belastung, die zum Starten der Bremsung benötigt wird.

Werkseinstellung = Einstellschraube steht auf Minimum (höchste Bremsempfindlichkeit).

Anmerkung: Die Werkseinstellung für die Lastabhängigkeit erfordert im Allgemeinen keine Einstellung. Bei Patienten mit höherem Körpergewicht, aggressiverer Gangart oder Anpassungsdifferenzen kann dies jedoch erforderlich sein.

Standeinstellung (Figure 4B)

Stellt die Höhe der Standflexion ein. Es können Einstellungen vorgenommen werden, um die Höhe der Standflexion während der Belastungsreaktion zu ändern.

Werkseinstellung = Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn bis Sie einen Widerstand spüren, dann etwa 1/8 Drehung zurückdrehen (gegen den Uhrzeigersinn).

Nachstellungen nach dem fortgesetzten Gebrauch - Die Schraube sollte generell keine Nachstellungen erfordern; mit der Zeit kann sich jedoch ein Spiel entwickeln. Drehen Sie die Schraube um 1/8 im Uhrzeigersinn, um das Spiel zu reduzieren.

Anmerkung: Die Standeinstellung funktioniert mit der Lastabhängigkeit zusammen, um die Bremsfunktion einzustellen. Wenn Sie die Standeinstellung verringern, kann es notwendig sein, die Einstellung der Lastabhängigkeit zu erhöhen.

⚠ Vorsicht: Nicht überdrehen. Das kann zum Feststecken der Bremse führen, was zu instabilem Gang führen kann.

SCHWINGPHASE

Flexionswiderstand (Figure 4C)

Stellt die Flexionsrate ein.

Extensionswiderstand (Figure 4D)

Stellt die Extensionsrate ein.

Werkseinstellung = beide Schrauben auf Minimum (gegen den Uhrzeigersinn).

Beginnen Sie mit der Einstellung des Flexionswiderstands oder des Fersenanstiegs zuerst, danach mit dem Extensionswiderstand, um die endgültige Belastung zu kontrollieren.

Anmerkung: Nach der Einstellung des Schwingphasenwiderstands kann eine Nachstellung der Bremse erforderlich sein.

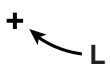

⚠ Vorsicht: Flexion und Extension müssen bei allen Einstellungen möglich sein.

DYNAMISCHE REGULIERUNGEN

Anmerkung: Die Wirkung einer dynamischen Einstellung kann mit nur einer 1/8 - 1/4 Drehung gefühlt werden.

STANDPHASE

Lastabhängigkeit

SYMPTOM	GEWÜNSCHTES ERGEBNIS	SCHRAUBEN-EINSTELLUNG	
Bremsfunktion zu stark; Swing zu schwer um zu initiieren	Erhöhen Sie die Lastabhängigkeit (Bremse weniger empfindlich)	Drehen Sie L im Uhrzeigersinn	
Bremsfunktion nicht ausreichend; das Knie ist beim Stand zu instabil	Verringern Sie die Lastempfindlichkeit (Bremse empfindlicher)	Drehen Sie L gegen den Uhrzeigersinn	

Standeinstellung

SYMPTOM	GEWÜNSCHTES ERGEBNIS	SCHRAUBENEINSTELLUNG	
Keine ausreichende Flexion	Erhöhen Sie die Standflexion	Drehen Sie S gegen den Uhrzeigersinn	+ ↺ S
Zu viel Flexion	Verringern Sie die Standflexion	Drehen Sie S im Uhrzeigersinn	S ↻ -

DE

SCHWINGPHASE

Flexionswiderstand

SYMPTOM	GEWÜNSCHTES ERGEBNIS	SCHRAUBENEINSTELLUNG	
Flexion zu schnell oder übermäßiger Fersenanstieg	Widerstand erhöhen (Ventil schließen)	Drehen Sie F im Uhrzeigersinn	+ ↻ F
Flexion zu langsam oder Fersenanstieg nicht ausreichend	Widerstand verringern (Ventil öffnen)	Drehen Sie F gegen den Uhrzeigersinn	F ↺ -

Extensionswiderstand

SYMPTOM	GEWÜNSCHTES ERGEBNIS	SCHRAUBENEINSTELLUNG	
Extension zu schnell oder Belastung zu abrupt	Widerstand erhöhen (Ventil schließen)	Drehen Sie E im Uhrzeigersinn	+ ↻ E
Extension zu langsam oder Nicht ausreichend	Widerstand verringern (Ventil öffnen)	Drehen Sie E gegen den Uhrzeigersinn	E ↺ -

WARNUNG

- Flexion und Extension müssen bei allen Einstellungen möglich sein.
- Vermeiden Sie Quetschgefahren! Stecken Sie die Finger nicht in die Nähe des Beugebereichs des Knies.
- Bedenken des Patienten bezüglich der Funktion sollten dem Orthopädietechniker sofort gemeldet werden, einschließlich, aber nicht beschränkt auf: Geräusche, plötzliche Funktionsfehler, Feststecken der Bremse usw.
- Zerlegen Sie das Knie nicht. Kontaktieren Sie College Park, um eine Reparatur oder einen Ersatz zu vereinbaren.
- Setzen Sie dieses Produkt keiner Feuchtigkeit, d. h. frisches Wasser und keinen ätzenden Substanzen oder solchen mit hohen Ph-Werten aus. Wenn das Knie mit Feuchtigkeit in Kontakt kommt, trocknen Sie es mit einem fusselfreien Tuch.
- Fremdstoffe wie Schmutz und die Verwendung von Schmiermitteln oder Puder können sich auf die Funktionsweise der Kniebremse auswirken und zu Fehlfunktionen führen.
- Verwenden Sie keine Druckluft, um das Knie zu reinigen, da so Schmutz in das Knie gepresst kann.
- Die Nichtbeachtung dieser technischen Anweisungen oder die Verwendung dieses Produkts außerhalb des Leistungsumfangs seiner begrenzten Garantie können zu Verletzungen des Patienten oder zur Beschädigung des Produkts führen.

GARANTIEABNAHME UND INSTANDHALTUNGSINFORMATIONEN

College Park empfiehlt, dass Sie sich bei der Terminvergabe für die Check-Ups Ihrer Patienten an den unten enthaltenen Garantieabnahmezeitplan halten.

Bei Übergewicht des Patienten oder einem hohen Aktivitätsgrad können häufigere Untersuchungen erforderlich werden. Wir empfehlen Ihnen die folgenden abnehmbaren Teile bei jeder Garantieabnahme einer visuellen Untersuchung auf übermäßige Abnutzung und Materialermüdung zu unterziehen.

DE

- Knie-Baugruppe, Extensions-Stopp-Puffer

Garantie-Inspektionszeitplan für College Park Victor: Sechs Monate, dann jährlich.

TECHNISCHER KUNDENDIENST/ NOTFALLDIENST 24-7-365

Die regulären Geschäftszeiten von College Park sind Montag bis Freitag von 8:30 Uhr - 17:30 Uhr (EST). Außerhalb der Geschäftszeiten steht eine Notrufnummer des technischen Kundendienstes zur Verfügung, sollten Sie sich mit einem Vertreter der College Park in Verbindung setzen wollen.

HAFTUNG

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch Bauteilkombinationen verursacht werden, die vom Hersteller nicht zugelassen wurden

VORSICHT

College Park Produkte und Bestandteile werden gemäß den offiziell gültigen Normen oder einer von der Firma festgelegten Norm entworfen und getestet, wenn keine offiziell gültigen Normen verfügbar sind. Die Kompatibilität und Einhaltung dieser Normen werden nur dann gewährt, wenn die College Park Produkte mit anderen, von College Park empfohlenen Bestandteilen verwendet werden. Dieses Produkt wurde ausschließlich für die Verwendung durch einen einzelnen Patienten entworfen und getestet. Dieses Gerät darf NICHT von mehreren Patienten verwendet werden.

VORSICHT

Falls bei der Verwendung dieses Produktes Probleme auftreten, wenden Sie sich sofort an Ihre medizinische Fachkraft. Der Orthopädietechniker und/oder Patient sollte jegliche ernsthaften Zwischenfälle* die in Bezug auf das Gerät auftreten an College Park Industries, Inc. und die entsprechende Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Orthopädietechniker und/oder Patient niedergelassen sind, berichten.

*“Ernsthafter Zwischenfall“ wird definiert als jeglicher Zwischenfall, der direkt oder indirekt zu einem der Folgenden geführt hat, geführt haben könnte oder führen könnte: (a) Tod des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person, (b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person, (c) eine ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit.

CONTENIDO DEL PAQUETE | HERRAMIENTAS RECOMENDADAS

(1) Rodilla Victor

(1) Llave hexagonal de 4 mm

Este diagrama (Figure 1) se incluye para ayudarlo a familiarizarse con las piezas exclusivas de la rodilla Victor. Estas piezas se mencionan en las instrucciones y se utilizan al hablar con un representante de servicio técnico.

Componentes principales (Figure 1)

- A. Pirámide
- B. Ensamblaje superior
- C. Ensamblaje inferior
- D. Receptor de pilón de 30 mm
- E. Tornillo de sujeción de 4 mm (par de torque de 10 N-m)

ES

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

La rodilla Victor está elaborada con una pirámide (proximal) integrada y un receptor de pilón de 30 mm (distal).

USO PREVISTO

La rodilla Victor, prevista para amputación transfemoral, es un dispositivo de prótesis para restablecer parte de la función de una articulación de rodilla anatómica.

INDICACIONES:

- Amputaciones del miembro inferior

CONTRAINDICACIONES:

- Ninguna conocida

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Material	Aluminio
Tipo de articulación	Eje único
Flexión	145°
Altura	2,9 cm (1,1 in)
Peso del montaje	710 g
Límite de peso del paciente	125 kg (275 lb)
Par de torsión (tornillo de sujeción)	10 N-m (7,4 lb-ft)

DIMENSIONES (Figure 2)

A	Altura total	8,0 in (20,4 cm)
B	Cúpula al centro de la rodilla	1,1 in (2,9 cm)
C	Cúpula al contacto del extremo del tubo	6,3 in (16,0 cm)

ALINEACIÓN DE BANCO (Figure 3)

- A. Determine la altura del talón
- B. Determine la flexión del zócalo
- C. La línea de carga se biseca a través del pilón

ALINEACIÓN DE RODILLA

Más estable = deslice la rodilla hacia atrás

Más dinámica = deslice la rodilla hacia adelante

AJUSTES (Figure 4)

Todos los ajustes se pueden hacer con una llave Allen de 4 mm.

FASE DE APOYO

Dependencia de la carga (Figure 4A)

Controla la sensibilidad del freno. Una vez aplicada la carga, la rodilla no se doblará hasta que la carga se desplace. Gire el ajuste de la carga hacia la derecha aumentará la cantidad de carga requerida para iniciar el frenado.

ES

Configuración de fábrica = El tornillo está al mínimo (la mayoría de la sensibilidad del freno).

Nota: La configuración de fábrica para la dependencia de la carga generalmente no requiere ajuste. Sin embargo, puede ser necesario en casos como pacientes con pesos corporales más altos, una marcha más enérgica o diferencias de alienación.

Ajuste de postura (Figure 4B)

Controla la cantidad de flexión de postura. Se pueden hacer ajustes para alterar la cantidad de flexión de postura durante la respuesta de carga.

Configuración de fábrica = Gire el tornillo hacia la derecha hasta el punto donde se sienta la resistencia, luego retroceda aproximadamente 1/8 de vuelta (en sentido antihorario).

Reajuste después del uso continuo: en general, el tornillo no requerirá un ajuste; sin embargo, es probable que se afloje con el tiempo. Ajuste el tornillo 1/8 hacia la derecha para reducir la holgura.

Nota: El ajuste de posición funciona junto con la dependencia de carga para controlar la función de freno. Si disminuye el ajuste de posición, puede ser necesario aumentar también el ajuste de dependencia de carga.

⚠ Precaución: No apriete demasiado. El hacerlo puede ocasionar la adherencia de los frenos y causar un modo de andar inestable.

FASE DE OSCILACIÓN

Resistencia a la flexión (Figure 4C)

Controla la tasa de flexión.

Resistencia a la extensión (Figure 4D)

Controla la tasa de extensión.

Configuración de fábrica = ambos tornillos al mínimo (hacia la izquierda).

Comience por ajustar la resistencia a la flexión o la elevación del talón primero, luego la resistencia a la extensión para controlar el impacto terminal.

Nota: después de ajustar la resistencia en la fase de oscilación, podría ser necesario reajustar el freno.

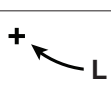
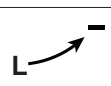
⚠ Precaución: La flexión y la extensión deben ser posibles en todos los entornos.

AJUSTES DINÁMICOS

Nota: El efecto de un ajuste dinámico se puede sentir con tan poco como 1/8 - 1/4 de vuelta.

FASE DE APOYO

Dependencia de la carga

SÍNTOMA	RESULTADO DESEADO	AJUSTE DE TORNILLO	
Función de freno demasiado fuerte; oscilación demasiado difícil para iniciar	Aumentar la dependencia de la carga (freno menos sensible)	Girar L hacia la derecha	
La función de freno no es suficiente; rodilla demasiado inestable durante la postura	Disminuir la dependencia de la carga (freno más sensible)	Girar L hacia la izquierda	

Ajuste de postura

SÍNTOMA	RESULTADO DESEADO	AJUSTE DE TORNILLO	
No hay suficiente flexión	Aumentar la flexión de la postura	Girar S hacia la izquierda	
Demasiada flexión	Disminuir la flexión de la postura	Girar S hacia la derecha	

ES

FASE DE OSCILACIÓN

Resistencia a la flexión

SÍNTOMA	RESULTADO DESEADO	AJUSTE DE TORNILLO	
Flexión demasiado rápida o elevación excesiva del talón	Resistencia al aumento (cierre la válvula)	Girar F hacia la derecha.	
Flexión demasiado lenta o Elevación insuficiente del talón	Resistencia al descenso (abra la válvula)	Girar F hacia la izquierda.	

Resistencia a la extensión

SÍNTOMA	RESULTADO DESEADO	AJUSTE DE TORNILLO	
Extensión demasiado rápida o Impacto demasiado abrupto	Resistencia al aumento (cierre la válvula)	Girar E hacia la derecha	
Extensión demasiado lenta o insuficiente	Resistencia al descenso (abra la válvula)	Girar E hacia la izquierda	

ATENCIÓN

- La flexión y la extensión deben ser posibles en todos los entornos.
- ¡Evite el riesgo de pellizcos! No coloque los dedos cerca del área de flexión de la rodilla.
- Las inquietudes del paciente acerca de la función deben ser informadas al protesista de inmediato, las cuales incluyen, pero no se limitan a: ruido, pérdida repentina de la función, adherencia de la liberación del freno, etc.
- No desarme la rodilla. Contacte a College Park para programar una reparación o un reemplazo.
- No exponga este producto a la humedad, es decir, agua dulce, materiales corrosivos, agua salada o pH extremos. Si la rodilla entra en contacto con humedad, límpiela con un paño sin pelusa.
- Contaminantes como la suciedad y el uso de lubricantes o polvos pueden afectar la función de frenado de la rodilla y provocar fallas.
- No use aire comprimido para limpiar la rodilla ya que puede empujar suciedad al interior de esta.
- No seguir estas instrucciones técnicas o utilizar este producto fuera del alcance establecido en la Garantía limitada puede resultar en lesiones al paciente o daños en el producto.

INFORMACIÓN SOBRE MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN DE GARANTÍA

College Park recomienda que programe a sus pacientes para revisiones médicas según el programa de inspección de garantía a continuación.

Es posible que los pacientes de mayor peso o con mayor nivel de actividad requieran inspecciones más frecuentes. Recomendamos que realice una inspección visual de las siguientes piezas correspondientes para detectar signos de desgaste excesivo y fatiga en cada inspección de la garantía.

ES

- Montaje de la rodilla, amortiguadores de tope de la extensión

Programa de inspección de garantía para College Park Victor:

Seis meses, luego anualmente.

ASISTENCIA TÉCNICA/SERVICIO DE EMERGENCIA LAS 24 HORAS LOS 365 DÍAS

El horario de atención habitual de College Park es de lunes a viernes, de 8:30 a. m. a 5:30 p. m. (EST). Fuera de este horario, hay disponible un número de Servicio técnico de emergencia para comunicarse con un representante de College Park.

RESPONSABILIDAD

El fabricante no se hace responsable por los daños causados por combinaciones de componentes que no fueron autorizados por el fabricante.

PRECAUCIÓN

Los productos y componentes de College Park han sido diseñados y probados de acuerdo con las normas oficiales aplicables o a una norma definida internamente cuando no se aplica ninguna norma oficial. La compatibilidad y el cumplimiento de estas normas se logran solo cuando los productos de College Park se usan con otros componentes de College Park recomendados. Este producto ha sido diseñado y probado basándose en el uso por parte de un solo paciente. Este dispositivo NO debe ser utilizado por múltiples pacientes.

PRECAUCIÓN

Si surge algún problema con el uso de este producto, comuníquese inmediatamente con su médico. El ortopedista o paciente debería informar de cualquier incidente grave* que haya ocurrido en relación con el dispositivo a College Park Industries, Inc. y a la autoridad competente del estado miembro en el que el ortopedista o el paciente radica.

*Un "incidente grave" se define como cualquier incidente que directa o indirectamente causa, puede haber causado o podría causar cualquiera de los siguientes; (a) la muerte de un paciente, usuario u otra persona, (b) el deterioro grave temporal o permanente del estado de salud de un paciente, usuario u otra persona, (c) una amenaza grave a la salud pública.

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

(1) Victor-polvi

SUOSITELLUT TYÖKALUT

(1) 4 mm:n kuusiokoloavain

Tämä kuva (Figure 1) auttaa sinua tutustumaan Victor-polven ainutlaatuisiin osiin. Näihin osiin viitataan ohjeissa, ja kyseisiä termejä käytetään teknisen tuen edustajan kanssa keskusteltaessa.

Tärkeimmät osat (Figure 1)

A. Pyramidi

B. Yläkokooppano

C. Alakokooppano

D. 30 mm:n pylonivastaanotin

E. 4 mm:n kiristinruuvi (vääntömomentti 10 Nm)

FI

TUOTEKUVAUS

Victor-polvi sisältää integroidun pyramidin (proksimaalinen) ja 30 mm:n pylonivastaanottimen (distaalinen)

KÄYTTÖTARKOITUS

Victor-polvi on alaraaja-amputoiduille tarkoitettu proteesi. Se on suunniteltu palauttamaan joitakin anatomisen polvinivelen toimintoja.

⚠️ INDIKAATIOT:

- Alaraajojen amputaatiot

⚠️ KONTRAINDIKAATIOT:

- Ei tunnetta

TEKNISET TIEDOT

Materiaali	Alumiini
Nivelen tyyppi	Yksiakselinen
Fleksio	145°
Rakenteen korkeus	2,9 cm
Kokooppanon paino	710 g
Potilaan painoraja	125 kg
Vääntömomentti (kiristinruuvi)	10 Nm

LIIKKUMISVARA (Figure 2)

A	Kokonaiskorkeus	20,4 cm
B	Kuvusta polven keskelle	2,9 cm
C	Kuvusta putken päähän	16,0 cm

ALUSTAN LINJAUS (Figure 3)

- A. Määritä kannan korkeus
- B. Määritä kannan fleksio
- C. Kuormituslinja kulkee pylonin keskeltä

POLVEN LINJAUS

Vakaampi = vedä polvea taaksepäin

Dynaamisempi = vedä polvea eteenpäin

SÄÄDÖT (Figure 4)

Kaikki säädöt onnistuvat 4 mm:n kuusiokoloavaimella.

ASENTOVAIHE

Kuorman riippuvuus (Figure 4A)

Ohjaa jarrun herkkyyttä. Kun polvi altistuu kuormalle, se ei taivu, kunnes kuorma poistuu sen päältä. Kuormasäädön kiertäminen myötapäivään kasvattaa jarrutuksen käynnistämiseen tarvittavaa kuormituksen määrää.

Tehdasasetus = Ruuvi on minimissä (suurin jarrutusherakkyys).

Huomautus: Kuorman riippuvuuden tehdasasetusta ei yleensä tarvitse säätää. Se saattaa kuitenkin olla tarpeen esimerkiksi, kun potilas on painavampi, hänen kävelytyylinsä on aggressiivisempi tai linjauksissa on eroja.

Asennon säätö (Figure 4B)

Ohjaa asennon fleksion määrää. Säädöt mahdollistavat asennon fleksion määrän muuttamisen kuormitusvasteen aikana.

Tehdasasetus = Kierrä ruuvia myötapäivään kohtaan, jossa tuntuu vastusta, ja sitten noin 1/8 kierrosta takaisinpäin.

Uudelleensäätö jatkuvan käytön jälkeen – Ruuvi ei yleensä vaadi säätöä; välystä saattaa kuitenkin ilmetä ajan saatossa. Kierrä ruuvia 1/8 kierrosta myötapäivään välkyksen vähentämiseksi.

Huomautus: Asennon säätö ohjaa yhdessä kuormituksen riippuvuuden kanssa jarrutoimintoa. Jos asennon säätöä pienennetään, kuormituksen riippuvuussäätöä voi olla tarpeen kasvattaa.

⚠ Huomio: Älä kiristä liikaa. Tämä saattaa johtaa jarrun jumittumiseen, mikä voi tehdä askelluksesta epävakaan.

HEILUNTAVAIHE

Fleksiovastus (Figure 4C)

Ohjaa fleksion nopeutta.

Ojennuksen vastus (Figure 4D)

Ohjaa ojennuksen nopeutta.

Tehdasasetus = molemmat ruuvit minimissä (vastapäivään).

Aloita säätämällä ensin fleksiovastus tai kannan korkeus ja sen jälkeen ojennuksen vastus liitäntäkohdan impaktin ohjaamiseksi.

Huomautus: Kun heiluntavaiheen vastusta on säädetty, jarru saatetaan joutua säätämään uudelleen.

⚠ Huomio: Fleksion ja ojennuksen tulee olla mahdollista kaikilla säädöillä.

DYNAAMISET SÄÄDÖT

Huomautus: Dynaamisen säädön vaikutus tuntuu jo 1/8–1/4 kierroksen säädöllä.

ASENTOVAIHE

Kuorman riippuvuus

OIRE	HALUTTU TULOS	RUUVIN SÄÄTÖ	
Jarrutoiminto liian voimakas; heilautus liian vaikea aloittaa	Kasvata kuorman riippuvuutta (jarru vähemmän herkkä)	Kierrä L myötapäivään	+
Jarrutoiminto ei ole riittävä; polvi on liian epävaka seistessä	Vähennä kuorman riippuvuutta (jarru herkempi)	Kierrä L vastapäivään	-

Asennon säätö

OIRE	HALUTTU TULOS	RUUVIN SÄÄTÖ	
Ei tarpeeksi fleksiota	Kasvata asentofleksiota	Kierrä S vastapäivään	
Liikaa fleksiota	Vähennä asentofleksiota	Kierrä S myötäpäivään	

HEILUNTAVAIHE

Fleksiovastus

OIRE	HALUTTU TULOS	RUUVIN SÄÄTÖ	
Fleksio liian nopea tai kanta liian korkea	Kasvata vastusta (sulje venttiili)	Kierrä F myötäpäivään	
Fleksio liian hidas tai kannan korkeus ei riittävä	Vähennä vastusta (avaa venttiili)	Kierrä F vastapäivään	

FI

Ojennuksen vastus

OIRE	HALUTTU TULOS	RUUVIN SÄÄTÖ	
Ojennus liian nopea tai impakti liian äkkinäinen	Kasvata vastusta (sulje venttiili)	Kierrä E myötäpäivään	
Ojennus liian hidas tai ei riittävä	Vähennä vastusta (avaa venttiili)	Kierrä E vastapäivään	

VAROITUS

- Fleksion ja ojennuksen tulee olla mahdollista kaikilla säädöillä.
- Vältä puristusvaaraa! Älä laita sormia polven taittokohdan lähelle.
- Potilaan tulee aina ilmoittaa huolenaiheista proteesin toimintoihin liittyen proteesiasiantuntijalleen välittömästi, mukaan lukien näihin rajoittumatta: omituiset äänet, yhtäkkinen toimimattomuus, lukanavauksen jumittuminen jne.
- Älä pura polvea. Ota yhteyttä College Parkiin korjausta tai korvaavaa tuotetta varten.
- Älä koskaan altista tuotetta kosteudelle, kuten vedelle, syövyttävälle aineille, suolavedelle tai äärimmäisille pH-arvoille. Jos polvi altistuu kosteudelle, pyyhi se kuivaksi nukkaamattomalla liinalla.
- Epäpuhtaudet, kuten lika, ja voiteluaineiden tai jauheiden käyttö voivat vaikuttaa polven jarrun toimivuuteen ja johtaa sen hajoamiseen.
- Älä käytä paineilmaa polven puhdistamiseen, sillä se saattaa työntää likaa polven sisälle.
- Näiden teknisten ohjeiden noudattamatta jättäminen tai tuotteen käyttö rajoitetun takuun ehtojen vastaisesti voi johtaa loukkaantumiseen tai tuotevaurioihin.

TAKUUTARKASTUS- JA HUOLTOTIEDOT

College Park suosittelee, että varaat potilaillesi tarkastusajan alla olevan takuutarkastusaikataulun mukaisesti.

Potilaan korkea paino tai aktiivisuustaso voi vaatia, että tarkastuksia tehdään useammin. Suosittelemme seuraavien sovellettavien osien tarkastamista silmämääräisesti liiallisen kulumisen ja rasittumisen varalta jokaisella tarkastuskäynnillä.

- Polven kokoaminen, ojennuksen pysäytyspehikkeet

College Park Victorin takuutarkastusaikataulu: Kuuden kuukauden päästä, jonka jälkeen vuosittain.

FI **TEKNINEN TUKI / HÄTÄPALVELU, AUKI JOKA PÄIVÄ YMPÄRI VUODEN**

College Parkin tavalliset aukioloajat ovat maanantaista perjantaihin klo 8.30–17.30 (EST). Aukioloaikojen jälkeen käytettävissä on teknisen tuen numero, josta saa yhteyden College Parkin edustajaan.

VASTUU

Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat osayhdistelmästä, jotka eivät ole valmistajan valtuuttamia

HUOMIO

College Parkin tuotteet ja osat on suunniteltu ja testattu sovellettavien virallisten standardien mukaisesti tai yrityksen itse määrittelemän standardin mukaisesti, kun virallisia sovellettava standardeja ei ole käytettävissä. Näiden standardien noudattaminen saavutetaan vain, kun College Parkin tuotteita käytetään muiden suositeltujen College Park -osien kanssa. Tämä tuote on suunniteltu ja testattu yhden potilaan käytettäväksi. Tämä tuote EI ole tarkoitettu usean potilaan käyttöön.

HUOMIO

Jos tämän tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, ota heti yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen. Proteesiasiantuntijan ja/tai potilaan tulee ilmoittaa kaikista vakavista tästä tuotteesta aiheutuneista vaaratilanteista* College Park Industries, Inc.:lle sekä sen maan asianmukaiselle viranomaiselle, jossa proteesiasiantuntija ja/tai potilas oleskelee.

*"Vakava vaaratilanne" on tilanne, joka suoraan tai epäsuoraan johtaa tai saattaa johtaa mihin tahansa seuraavista: (a) potilaan, käyttäjän tai muun henkilön kuolemaan, (b) potilaan, käyttäjän tai muun henkilön terveydentilan vakavaan väliaikaiseen tai pysyvään heikentymiseen, tai (c) vakavaan kansalliseen terveysuhkaan.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

(1) Genou Victor

OUTILS RECOMMANDÉS

(1) Clé hexagonale de 4 mm

Ce diagramme (Figure 1) vise à vous permettre de vous familiariser avec les pièces originales du genou Victor. Ces pièces sont référencées dans les instructions. Ces références sont à utiliser lors des échanges avec un représentant du service technique.

Composants clés (Figure 1)

A. Pyramide

B. Assemblage supérieur

C. Assemblage inférieur

D. Récepteur de section de 30 mm

E. Vis de serrage de 4 mm (couple 10 N-m)

DESCRIPTION DU PRODUIT

FR

Le genou Victor est constitué d'une pyramide intégrée (proximale) et d'un récepteur de section de 30 mm (distal).

UTILISATION PRÉVUE

Prévu pour les amputés transfémoraux, le genou Victor est un dispositif prothétique conçu pour restaurer certaines fonctions de l'articulation du genou anatomique.

INDICATIONS :

- Amputations de membre inférieur

CONTRE-INDICATIONS :

- Aucune connue

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Matériaux	Aluminium
Type d'articulation	À axe simple
Flexion	145°
Grandeur	2,9 cm (1,1 po)
Poids du dispositif	710 g
Limite de poids du patient	125 kg (275 lbs)
Couple (vis de serrage)	10 N m (7,4 pi-lbs)

DÉGAGEMENT (Figure 2)

A	Hauteur totale	20,4 cm (8,0 po)
B	Du dôme au centre du genou	2,9 cm (1,1 po)
C	Du dôme au contact d'extrémité du tube	16,0 cm (6,3 po)

ALIGNEMENT DU BANC (Figure 3)

- Détermine la hauteur du talon
- Détermine la flexion de la rotule
- La ligne de charge traverse la section

ALIGNEMENT DU GENOU

Plus stable = la partie postérieure du genou peut glisser

Plus dynamique = la partie antérieure du genou peut glisser

AJUSTEMENTS (Figure 4)

Tous les ajustements peuvent être effectués à l'aide d'une clé Allen de 4 mm.

PHASE D'APPUI

Dépendance à la charge (Figure 4A)

Contrôle de la sensibilité du frein. Lorsque la charge est appliquée, le genou ne plie pas jusqu'à ce que la charge soit déplacée. Tourner le réglage de la charge dans le sens des aiguilles d'une montre augmentera la charge nécessaire pour déclencher le freinage.

Réglage d'usine = la vis est au minimum (la sensibilité de freinage la plus élevée).

Note : le réglage d'usine de la dépendance à la charge ne doit normalement pas nécessiter d'ajustement. Cependant, celui-ci peut s'avérer nécessaire dans des cas tels que les patients présentant un poids corporel plus élevé, une démarche plus agressive ou des différences d'alignement.

FR

Phase d'ajustement (Figure 4B)

Contrôle l'amplitude de la phase de flexion. Des ajustements peuvent être faits pour modifier l'amplitude de la flexion d'appui pendant la réaction à la charge.

Réglage d'usine = tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au point où la résistance est ressentie, puis reculez d'environ un huitième de tour (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).

Réajustement après utilisation continue : la vis n'a généralement pas besoin d'être ajustée, mais un jeu peut se créer au fil du temps. Tournez la vis d'un huitième de tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire le jeu.

Note : des ajustements peuvent être faits pour modifier l'amplitude de la flexion d'appui avant que le frein ne soit activé. Si vous diminuez l'ajustement de position, il peut être nécessaire d'augmenter également le réglage de la dépendance de la charge.

⚠ Attention : ne serrez pas à l'excès. Cela peut entraîner un grippage du frein pouvant conduire à une démarche instable.

PHASE DE BALANCEMENT

Résistance de flexion (Figure 4C)

Contrôle le taux de flexion.

Résistance d'extension (Figure 4D)

Contrôle le taux d'extension.

Réglage d'usine = les deux vis au minimum (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).

Commencez par ajuster la résistance de flexion ou la hauteur de talon, puis la résistance d'extension afin de contrôler l'impact final.

Note : après avoir ajusté la résistance en phase de balancement, il peut être nécessaire de réajuster le frein.



⚠ Attention : la flexion et l'extension doivent être possibles dans tous les réglages.

RÉGLAGES DYNAMIQUES

Note : l'effet d'un ajustement dynamique peut être ressenti dès un quart ou un huitième de tour.

PHASE D'APPUI

Dépendance à la charge

SYMPTÔME	RÉSULTAT DÉSIRÉ	RÉGLAGE DE LA VIS	
Le frein serre trop fort ; le balancement est trop difficile à initier	Augmenter la dépendance de charge (frein moins sensible)	Tournez L dans le sens des aiguilles d'une montre	
La fonction de freinage est insuffisante. Genou trop instable pendant la phase	Diminuer la dépendance de charge (frein plus sensible)	Tournez L dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre	

Phase d'ajustement

SYMPTÔME	RÉSULTAT DÉSIRÉ	RÉGLAGE DE LA VIS	
Flexion insuffisante	Augmenter la phase de flexion	Tournez S dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre	
Flexion excessive	Diminuer la phase de flexion	Tournez S dans le sens des aiguilles d'une montre	

PHASE DE BALANCEMENT

Résistance de flexion

SYMPTÔME	RÉSULTAT DÉSIRÉ	RÉGLAGE DE LA VIS	
Flexion trop rapide ou hauteur du talon excessive	Augmenter la résistance (fermer la soupape)	Tournez F dans le sens des aiguilles d'une montre	
Flexion trop lente ou hauteur du talon insuffisante	Diminuer la résistance (ouvrir la soupape)	Tournez F dans le sens inverse des aiguilles d'une montre	

FR

Résistance d'extension

SYMPTÔME	RÉSULTAT DÉSIRÉ	RÉGLAGE DE LA VIS	
Extension trop rapide ou impact trop abrupt	Augmenter la résistance (fermer la soupape)	Tournez E dans le sens des aiguilles d'une montre	
Extension trop lente ou insuffisante	Diminuer la résistance (ouvrir la soupape)	Tournez E dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre	

AVERTISSEMENT

- La flexion et l'extension doivent être possibles dans tous les réglages.
- Évitez les risques de pincement ! Ne placez pas les doigts près de la zone de flexion du genou.
- Les préoccupations des patients au sujet de la fonction doivent être immédiatement signalées au prothésiste, y compris mais sans s'y limiter : un bruit, une perte de fonction soudaine, le blocage du frein, etc.
- Ne désassemblez pas le genou. Contactez Colleege Park pour organiser une réparation ou un remplacement.
- N'exposez pas ce produit à l'humidité, c'est-à-dire à l'eau douce, à des matériaux corrosifs, à de l'eau salée ou à des pH extrêmes. Si le genou entre en contact avec de l'humidité, essuyez-le avec un chiffon non pelucheux.
- Les contaminants tels que la saleté et l'utilisation de lubrifiants ou de poudre peuvent affecter le fonctionnement du frein du genou et entraîner une défaillance.
- N'utilisez pas d'air comprimé pour nettoyer le genou, car cela peut repousser la saleté à l'intérieur du genou.
- Le non-respect de ces instructions techniques ou l'utilisation de ce produit en dehors de sa garantie limitée peut entraîner des blessures pour le patient ou endommager le produit.

INFORMATIONS RELATIVES À L'INSPECTION ET L'ENTRETIEN DE GARANTIE

College Park vous recommande de programmer des examens avec vos patients en fonction du calendrier d'inspection de garantie ci-après.

Le poids élevé du patient ou le niveau d'impact peut nécessiter des inspections plus fréquentes. Nous vous recommandons d'inspecter visuellement les pièces applicables suivantes en vue de détecter une usure excessive et de la fatigue, à chaque inspection de garantie.

- Assemblage du genou, butées d'arrêt d'extension

Calendrier d'inspection pour College Park Victor : six mois, puis chaque année.

ASSISTANCE TECHNIQUE/ SERVICE D'URGENCE 24 HEURES SUR 24, 7 JOURS SUR 7, 365 JOURS PAR AN.

FR

Horaires de travail courants de College Park : du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30 (EST). En dehors de ces horaires, un numéro pour le Service technique d'urgence est à votre disposition pour contacter un représentant de College Park.

RESPONSABILITÉ

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par des combinaisons de composants non autorisées

ATTENTION

Les produits et composants de College Park sont conçus et testés conformément aux normes officielles applicables ou à une norme définie en interne lorsqu'aucune norme officielle ne s'applique. La compatibilité et le respect de ces normes sont réalisés uniquement lorsque les produits College Park sont utilisés avec d'autres composants recommandés de College Park. Ce produit a été conçu et testé en fonction d'une utilisation par un seul patient. Ce dispositif ne doit PAS être utilisé par plusieurs patients.

ATTENTION

Si des problèmes surviennent lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement vos professionnels de la santé. Le prothésiste et/ou le patient doivent signaler tout incident grave* survenu en rapport avec le dispositif à College Park Industries, Inc. et à l'autorité compétente de l'État membre du prothésiste et/ou patient.

*Un « incident grave » est défini comme tout incident qui a conduit, a pu conduire ou pourrait conduire, directement ou indirectement, à l'un des événements suivants : (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, (b) la détérioration grave, temporaire ou permanente de l'état de santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, (c) une menace grave pour la santé publique.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

(1) Ginocchio Victor

ATTREZZI CONSIGLIATI

(1) Chiave esagonale da 4 mm

Questa grafica (Figure 1) serve a familiarizzare con le parti esclusive di Victor Knee. Tali parti sono indicate nelle istruzioni e i riferimenti vanno utilizzati quando si parla con un addetto all'assistenza tecnica.service representative.

Componenti principali (Figure 1)

A. Piramide

B. Gruppo superiore

C. Gruppo inferiore

D. Ricevitore per pilone da 30 mm

E. Vite di serraggio da 4 mm (coppia 10 N·m)

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Victor Knee è costituito da una piramide integrata (prossimale) e da un ricevitore per pilone da 30 mm (distale).

IT

DESTINAZIONE D'USO

Victor Knee, destinato agli amputati transfemorali, è un dispositivo protesico ideato per ripristinare alcune funzioni dell'articolazione anatomica del ginocchio.

⚠ INDICAZIONI:

- Amputazioni degli arti inferiori

⚠ CONTROINDICAZIONI:

- Nessuna nota

SPECIFICHE TECNICHE

Materiale	Alluminio
Tipo di articolazione	Asse singolo
Flessione	145°
Altezza strutturale	2,9 cm (1,1 in)
Peso del gruppo	710 g
Limite di peso del paziente	125 kg (275 lb)
Coppia (vite di serraggio)	10 N·m (7,4 ft·lb)

DISTANZE (Figure 2)

A	Altezza totale	8,0 in (20,4 cm)
B	Dalla cupola al centro del ginocchio	1,1 in (2,9 cm)
C	Dalla cupola al contatto all'estremità del tubo	6,3 in (16,0 cm)

ALLINEAMENTO STATICO (Figure 3)

- Determinare l'altezza del tacco
- Determinare la flessione della tasca
- La linea di carico passa al centro del pilone

ALLINEAMENTO DEL GINOCCHIO

Più stabile = far scorrere il ginocchio posteriormente

Più dinamico = far scorrere il ginocchio anteriormente

REGOLAZIONI (Figure 4)

Tutte le regolazioni possono essere effettuate con una chiave a brugola da 4 mm.

FASE DI POSIZIONE

Dipendenza dal carico (Figure 4A)

Controlla la sensibilità del freno. Quando viene applicato il carico, il ginocchio non si piega finché il carico non viene spostato. Ruotando la rotella del carico in senso orario si aumenta la quantità di carico necessaria per avviare la frenata.

Impostazione di fabbrica = la vite è al minimo (sensibilità dei freni massima).

Nota: l'impostazione di fabbrica per la dipendenza dal carico generalmente non richiede regolazione. Tuttavia, può essere necessario applicarla in caso di pazienti con peso corporeo elevato, andatura più aggressiva o differenze di allineamento.

Regolazione della posizione (Figure 4B)

Controlla la quantità di flessione della posizione. È possibile effettuare regolazioni per modificare la quantità di flessione della posizione durante la risposta di carico.

Impostazione di fabbrica = ruotare la vite in senso orario fino al punto in cui si avverte resistenza, quindi indietro di circa 1/8 di giro (in senso antiorario).

Nuova regolazione dopo l'uso continuato – la vite generalmente non dovrebbe richiedere la regolazione; tuttavia, nel tempo può crearsi gioco. Ruotare la vite di 1/8 in senso orario per ridurre il gioco.

Nota: la regolazione della posizione funziona insieme alla dipendenza dal carico per controllare la funzione di frenata. Se si diminuisce la regolazione della posizione, potrebbe essere necessario aumentare anche la regolazione della dipendenza dal carico.

⚠ Attenzione: non serrare eccessivamente. Si potrebbe causare l'inceppamento del freno, che può provocare un'andatura instabile.

FASE DI ROTAZIONE

Resistenza di flessione (Figure 4C)

Controlla la velocità di flessione.

Resistenza di estensione (Figure 4D)

Controlla la velocità di estensione.

Impostazione di fabbrica = entrambe le viti al minimo (in senso antiorario).

Iniziare regolando prima la resistenza di flessione o l'altezza del tacco, quindi la resistenza di estensione per controllare l'impatto del terminale.

Nota: dopo aver regolato la resistenza della fase di rotazione, potrebbe essere necessario regolare nuovamente il freno.



⚠ Attenzione: in tutte le impostazioni devono essere possibili la flessione e l'estensione.

REGOLAZIONI DINAMICHE

Nota: l'effetto di una regolazione dinamica può essere percepito già con un minimo di 1/8 – 1/4 di giro.

FASE DI POSIZIONE

Dipendenza dal carico

SINTOMO	RISULTATO DESIDERATO	REGOLAZIONE DELLA VITE	
Funzione freno troppo forte; slancio troppo difficile da avviare	Aumentare la dipendenza dal carico (freno meno sensibile)	Ruotare L in senso orario	
Funzione freno insufficiente; ginocchio troppo instabile durante la posizione	Ridurre la dipendenza dal carico (freno più sensibile)	Ruotare L in senso antiorario	

Regolazione della posizione

SINTOMO	RISULTATO DESIDERATO	REGOLAZIONE DELLA VITE	
Flessione insufficiente	Aumentare la flessione della posizione	Ruotare S in senso antiorario	
Flessione eccessiva	Ridurre la flessione della posizione	Ruotare S in senso orario	



FASE DI ROTAZIONE

Resistenza di flessione

SINTOMO	RISULTATO DESIDERATO	REGOLAZIONE DELLA VITE	
Flessione troppo rapida o eccessivo sollevamento del tallone	Aumentare la resistenza (chiudere la valvola)	Ruotare F in senso orario	
Flessione troppo lenta o sollevamento del tallone insufficiente	Diminuire la resistenza (aprire la valvola)	Ruotare F in senso antiorario	

IT

Resistenza di estensione

SINTOMO	RISULTATO DESIDERATO	REGOLAZIONE DELLA VITE	
Estensione troppo veloce o impatto troppo brusco	Aumentare la resistenza (chiudere la valvola)	Ruotare E in senso orario	
Estensione troppo lenta o insufficiente	Diminuire la resistenza (aprire la valvola)	Ruotare E in senso antiorario	

AVVERTENZA

- In tutte le impostazioni devono essere possibili la flessione e l'estensione.
- Evitare il rischio di schiacciamento. Non mettere le dita vicino all'area di flessione del ginocchio.
- I problemi del paziente relativi alla funzione, inclusi ma non limitati a rumore, perdita improvvisa di funzione, blocco del rilascio dei freni e così via, devono essere segnalati immediatamente al protesista.
- Non smontare il ginocchio. Contattare College Park per programmare la riparazione o la sostituzione.
- Non esporre il prodotto all'umidità, ovvero ad acqua dolce, a materiali corrosivi, acqua salata o pH estremi. Se il ginocchio viene a contatto con umidità, asciugarlo con un panno privo di lanugine.
- I contaminanti come la sporcizia e l'uso di lubrificanti o polveri possono interferire con la funzione del freno del ginocchio e causare guasti.
- Non utilizzare aria compressa per pulire il ginocchio in quanto può spingere lo sporco all'interno dello stesso.
- La mancata osservanza delle presenti istruzioni tecniche o l'uso di questo prodotto al di fuori della garanzia limitata possono portare a lesioni al paziente o danni al prodotto.

INFORMAZIONI SULL'ISPEZIONE/ MANUTENZIONE IN GARANZIA

College Park consiglia di programmare i check-up dei pazienti in base al programma di ispezioni in garanzia riportato di seguito.

Un peso elevato del paziente o un alto livello di attività possono richiedere ispezioni più frequenti. Durante ogni ispezione in garanzia, si raccomanda di ispezionare visivamente le seguenti parti per verificare che non siano usurate e indebolite.

- Gruppo ginocchio, paraurti blocco estensione

Programma di ispezioni in garanzia per Victor College Park: sei mesi, poi annualmente.

ASSISTENZA TECNICA / SERVIZIO DI EMERGENZA 24-7-365

IT

Orario d'ufficio di College Park: dal lunedì al venerdì, dalle 8:30 alle 17:30 (EST). Al di fuori dell'orario indicato, è disponibile un numero di Servizio tecnico d'Emergenza per contattare un addetto College Park.

RESPONSABILITÀ

Il produttore non è responsabile dei danni causati da combinazioni di componenti non autorizzate dal produttore stesso

ATTENZIONE

I prodotti e i componenti College Park sono progettati e testati in base alle normative ufficiali applicabili o a uno standard interno, definito in caso di assenza di normative ufficiali. La compatibilità e la conformità a queste normative vengono ottenute solo quando i prodotti College Park vengono utilizzati con gli altri componenti College Park raccomandati. Questo prodotto è stato progettato e testato in base all'uso su un unico paziente. Questo dispositivo NON deve essere utilizzato da più pazienti.

ATTENZIONE

In caso di problemi con l'uso di questo prodotto, contattare immediatamente il proprio medico. Il protesista e/o il paziente devono segnalare qualsiasi incidente grave* verificatosi in relazione al dispositivo a College Park Industries, Inc. e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono il protesista e/o il paziente.

*È da considerarsi "incidente grave" qualsiasi incidente che, direttamente o indirettamente, abbia portato o potrebbe portare a una delle seguenti conseguenze: (a) morte di un paziente, di un utilizzatore o di altra persona; (b) grave deterioramento temporaneo o permanente dello stato di salute di un paziente, di un utilizzatore o di altra persona; (c) una grave minaccia per la salute pubblica.

INHOUD VAN HET PAKKET

(1) Victor Knee

AANBEVOLEN GEREEDSCHAP

(1) Inbussleutel 4 mm

Met dit diagram (Figure 1) kunt u de unieke onderdelen van de Victor Knee leren kennen. Er wordt naar deze onderdelen verwezen in de instructies en ze worden gebruikt als u spreekt met een technische onderhoudsmonteur.

Belangrijkste onderdelen (Figure 1)

A. Piramide

B. Bovenste constructie

C. Onderste constructie

D. 30 mm pyloonontvanger

E. Klemschroef van 4 mm (koppel 10 N·m)

PRODUCTBESCHRIJVING

De Victor Knee bestaat o.a. uit een geïntegreerde piramide (proximaal) en 30 mm pyloonontvanger (distaal).

BEOOGD GEBRUIK

De Victor Knee, bedoeld voor transfemorale amputaties, is een prothetisch hulpmiddel dat is ontworpen om een functie van een anatomisch kniegewricht te herstellen.

NL

⚠️ INDICATIES:

- Amputaties van het onderbeen

⚠️ CONTRA-INDICATIES:

- Geen bekend

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Materiaal	Aluminium
Gewrichtstype	Enkele as
Flexie	145°
Constructiehoogte	2,9 cm (1,1 in)
Gewicht van de constructie	710 g
Gewichtslimiet patiënt	125 kg (275 lbs)
Koppel (klemschroef)	10 N·m (7,4 ft-lbs)

VRIJE RUIMTE (Figure 2)

A	Totale hoogte	20,4 cm (8,0 in)
B	Ronding tot midden knie	2,9 cm (1,1 in)
C	Ronding tot contact buiseinde	16,0 cm (6,3 in)

BANKUITLIJNING (Figure 3)

- Bepaal de hielhoogte
- Bepaal de kokerflexie
- De belastingslijn snijdt door de pyloon

KNIE-UITLIJNING

Stabieler = schuif de knie naar achteren

Dynamischer = schuif de knie naar voren

AANPASSINGEN (Figure 4)

Alle aanpassingen kunnen worden gemaakt met een 4 mm inbussleutel.

STANDFASE

Belastingsafhankelijkheid (Figure 4A)

Regelt de remgevoeligheid. Wanneer er belasting wordt uitgeoefend, zal de knie niet buigen totdat de belasting is verplaatst. Door de belastingsaanpassing rechtsom te draaien, neemt de hoeveelheid belasting die nodig is om het remmen te starten toe.

Fabrieksinstelling = schroef op minimum (hoogste remgevoeligheid).

Opmerking: De fabrieksinstelling voor belastingsafhankelijkheid vereist in het algemeen geen aanpassing. Een aanpassing kan echter nodig zijn in gevallen zoals patiënten met een hoger lichaamsgewicht, agressievere manier van lopen of verschillen in uitlijning.

Standaanpassing (Figure 4B)

Bepaalt de hoeveelheid standflexie. Er kunnen aanpassingen worden gedaan om de mate van standflexie te wijzigen tijdens belastingsreactie.

Fabrieksinstelling = draai de schroef rechtsom tot het punt waarop weerstand wordt gevoeld en draai vervolgens ongeveer 1/8 slag terug (linksom).

Afstellen na voortgezet gebruik – De schroef hoeft over het algemeen niet te worden afgesteld; er kan na verloop van tijd evenwel een bepaalde speling ontstaan. Draai de schroef 1/8 rechtsom om speling te verminderen.

NL

Opmerking: De standaanpassing werkt samen met de belastingsafhankelijkheid om de remfunctie te regelen. Als de standaanpassing wordt verlaagd, kan het nodig zijn om ook de aanpassing van de belastingsafhankelijkheid te vergroten.

⚠ Let op: Draai niet te vast aan. Dit kan leiden tot het vastlopen van de rem, wat een onstabiel gangpatroon kan veroorzaken.

ZWAAIFASE

Weerstand tegen flexie (Figure 4C)

Bepaalt de mate van flexie.

Weerstand tegen extensie (Figure 4D)

Bepaalt de mate van extensie.

Fabrieksinstelling = beide schroeven op minimum (linksom).

Begin eerst met het aanpassen van de flexieweerstand of hielverhoging en vervolgens de extensieweerstand om de eindimpact te beheersen.

Opmerking: Na het afstellen van de zwaafaseweerstand kan het nodig zijn de rem opnieuw af te stellen.

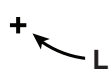
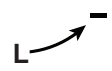
⚠ Let op: Flexie en extensie moeten bij alle instellingen mogelijk zijn.

DYNAMISCHE AANPASSINGEN

Opmerking: Het effect van een dynamische aanpassing is voelbaar met slechts 1/8 – 1/4 slag.

STANDFASE

Belastingsafhankelijkheid

SYMPTOOM	GEWENSTE RESULTAAT	SCHROEFAANPASSING	
Remfunctie te sterk; zwaafase kan niet gestart worden	Verhoog de belastingsafhankelijkheid (rem minder gevoelig)	Draai L rechtsom	
Remfunctie niet voldoende; knie te onstabiel tijdens standfase	Verlaag de belastingsafhankelijkheid (rem gevoeliger)	Draai L linksom	

Standaanpassing

SYMPTOOM	GEWENSTE RESULTAAT	SCHROEFAANPASSING	
Niet genoeg flexie	Verhoog standflexie	Draai S linksom	
Te veel flexie	Verlaag standflexie	Draai S rechtsom	

ZWAAIFASE

Weerstand tegen flexie

SYMPTOOM	GEWENSTE RESULTAAT	SCHROEFAANPASSING	
Flexie te snel of overmatige hielverhoging	Verhoog de weerstand (sluit de klep)	Draai F rechtsom	
Flexie te langzaam of hielverhoging niet voldoende	Verlaag de weerstand (open de klep)	Draai F linksom	

Weerstand tegen extensie

NL

SYMPTOOM	GEWENSTE RESULTAAT	SCHROEFAANPASSING	
Extensie te snel of impact te abrupt	Verhoog de weerstand (sluit de klep)	Draai E rechtsom	
Extensie te traag of niet voldoende	Verlaag de weerstand (open de klep)	Draai E linksom	

WAARSCHUWING

- Flexie en extensie moeten bij alle instellingen mogelijk zijn.
- Vermijd beknellingsrisico's! Houd uw vingers uit de buurt van het buigende gedeelte van de knie.
- Zorgen van patiënten over de functie moeten onmiddellijk aan de prothesemaker worden gemeld, inclusief maar niet beperkt tot: geluid, plotseling functieverlies, vastzetten van de rem, enz.
- Haal de knie niet uit elkaar. Neem contact op met College Park om een reparatie of vervanging te regelen.
- Stel dit product niet bloot aan vocht, zoals zoet water, bijtende stoffen, zout water of extreme pH-waarden. Als de knie in aanraking komt met vocht, veeg deze dan droog met een pluisvrije doek.
- Verontreinigende stoffen zoals vuil en het gebruik van smeermiddelen of poeder kunnen de functie van de knierem beïnvloeden en leiden tot storingen.
- Gebruik geen perslucht om de knie schoon te maken, aangezien dit ervoor kan zorgen dat vuil de knie binnendringt.
- Het niet volgen van deze technische instructies of gebruik van dit product buiten de beperkte garantie kan resulteren in letsel aan de patiënt of schade aan het product.

INFORMATIE OVER GARANTIE- INSPECTIE EN ONDERHOUD

College Park raadt aan dat u controles inplant voor uw patiënten, in navolging van het onderstaande schema voor garantie-inspectie.

Een hoog patiëntgewicht of activiteitsniveau vereist mogelijk vaker inspecties. We raden aan dat u de volgende toepasselijke onderdelen visueel inspecteert op overmatige slijtage en moeheid bij elke garantie-inspectie.

- Knieconstructie, extensiestopbumpers

Schema voor garantie-inspectie voor College Park Victor: Zes maanden, vervolgens jaarlijks.

TECHNISCHE ASSISTENTIE / NOODSERVICE 24-7-365

De normale kantooruren van College Park zijn maandag t/m vrijdag, 8:30 – 17:30 uur (EST). Buiten kantooruren is er een noodnummer voor de technische dienst beschikbaar om contact op te nemen met een medewerker van College Park.

AANSPRAKELIJKHEID

NL

De producent is niet aansprakelijk voor schade die is veroorzaakt door combinaties van onderdelen die niet zijn geautoriseerd door de producent

LET OP

Producten en onderdelen van College Park zijn ontworpen en getest in overeenstemming met de geldende officiële normen of een zelf gedefinieerde norm als er geen officiële norm van toepassing is. Compatibiliteit met en navolging van deze normen wordt alleen bereikt als producten van College Park worden gebruikt met andere aanbevolen onderdelen van College Park. Dit product is ontworpen en getest op basis van gebruik door een enkele patiënt. Dit apparaat mag NIET worden gebruikt door meerdere patiënten.

LET OP

Als er problemen optreden met het gebruik van dit product, neem dan onmiddellijk contact op met uw medisch deskundige. De prothesemaker en/of patiënt moet een ernstig ongeval* dat heeft plaatsgevonden met betrekking tot het apparaat melden aan College Park Industries, Inc. en de bevoegde instantie van de Lidstaat waarin de prothesemaker en/of patiënt is gevestigd.

*“Ernstig ongeval” wordt gedefinieerd als een ongeval dat direct of indirect heeft geleid, had kunnen leiden of kan leiden tot een van de volgende zaken; (a) het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon, (b) de tijdelijke of permanente ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, (c) een ernstige bedreiging van de volksgezondheid.

PAKKENS INNHOLD

(1) Victor Knee

ANBEFALTE VERKTØY

(1) 4 mm unbrakonøkkel

Dette diagrammet (Figure 1) gjør deg kjent med de unike delene av Victor Knee. Det refereres til disse delene i instruksjonene og de brukes når du snakker med en teknisk servicerepresentant.

Nøkkelpoengter (Figure 1)

A. Pyramide

B. Øvre innretning

C. Nedre innretning

D. 30 mm Pylon mottaker

E. 4 mm klemmeskrue (moment 10 Nm)

PRODUKTBEKRIVELSE

Victor Knee er konstruert med en integrert pyramide (proksimal) og 30 mm pylonmottaker (distal).

TILTENKT BRUK

Victor Knee, beregnet på transfemorale amputerte, er en proteseanordning designet for å gjenopprette en funksjon av et anatomisk kneledd.

⚠ INDIKASJONER:

- Amputasjoner av underekstremiteter

⚠ KONTRAINDIKASJONER:

- Ingen kjente

NO

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Materiale	Aluminium
Leddtype	Enkeltakse
Fleksjon	145°
Bygghøyde	2,9 cm (1,1")
Monteringsvekt	710 g
Pasientens vektgrense	125 kg
Moment (klemmeskrue)	10 N·m (7,4 ft lbs)

KLARING (Figure 2)

A	Total høyde	8,0" (20,4 cm)
B	Kuppel til kne-senter	1,1" (2,9 cm)
C	Kobling til rørende kontakten	6,3" (16,0 cm)

BENKJUSTERING (Figure 3)

A. Bestem hælsens høyde

B. Bestem sokkelfleksjonen

C. Lastelinjen halveres gjennom pylon

KNEJUSTERING

Mer stabil = skyv kneet bakover

Mer dynamisk = skyv kneet fremover

JUSTERINGER (Figure 4)

Alle justeringer kan gjøres med en 4 mm unbrakonøkkel.

STILLINGSFASE

Lastavhengighet (Figure 4A)

Kontrollerer bremsefølsomheten. Når belastningen påføres, vil kneet ikke bøye før belastningen er forskjøvet. Ved å dreie lastjusteringen med klokken vil du øke belastningen som kreves for å starte bremsing.

Fabrikkinnstilling = skruen er ved minimum (mest bremsefølsomhet).

Merk: Fabrikkinnstillingen for belastningsavhengighet bør generelt ikke kreve justering. Imidlertid kan det være nødvendig i tilfeller som pasienter med høyere kroppsvekt, mer aggressivt ganglag eller justeringsforskjeller.

Stillingsjustering (Figure 4B)

Kontrollerer mengden holdningsfleksjon. Justeringer kan gjøres for å endre mengden holdningsfleksjon under belastningsrespons.

Fabrikkinnstilling = Drei skruen med klokken til det punktet hvor motstand kjennes, og deretter tilbake ut ca 1/8 omdreining (mot klokken).

Omjustering etter fortsatt bruk - skruen skal generelt ikke kreve justering; lek kan imidlertid utvikle seg over tid. Vri skruen 1/8 med urviseren for å redusere slarket.

Merk: Stillingjustering fungerer sammen med belastningsavhengighet for å kontrollere bremsefunksjonen. Hvis du reduserer stillingsjusteringen, kan det være nødvendig å øke lastavhengighetsjusteringen.

⚠ Forsiktig: Ikke stram for hardt. Kan føre til bremseklemme som kan forårsake ustabil gang.

NO

SVINGFASE

Fleksjonsmotstand (Figure 4C)

Kontrollerer hastigheten av fleksjon.

Motstand mot utvidelse (Figure 4D)

Kontrollerer utvideshastigheten.

Fabrikkinnstilling = begge skruer ved minimum (mot klokken).

Begynn med å justere bøyingsmotstanden eller helstigningen først, deretter utvidelsesmotstanden for å kontrollere terminalslaget.

Merk: Etter justering av svingfasemotstanden kan det være nødvendig å justere bremsen på nytt.



⚠ Forsiktig: Fleksjon og utvidelse må være mulig ved alle innstillinger.

DYNAMISKE JUSTERINGER



Merk: Effekten av en dynamisk justering kan merkes med så lite som 1/8 - 1/4 omdreining.

STILLINGSFASE

Lastavhengighet

SYMPTOM	ØNSKET RESULTAT	SKRUJUSTERING	
Bremsefunksjonen er for sterk; Sving for vanskelig å sette i gang	Øk belastningsavhengighet (brems mindre følsom)	Drei L med urviseren	
Bremsefunksjonen er ikke tilstrekkelig; Kne for ustabil under holdning	Reduser belastningsavhengighet (brems mer følsom)	Drei L mot klokken	

Stillingsjustering

SYMPTOM	ØNSKET RESULTAT	SKRUJUSTERING	
Ikke nok fleksjon	Øk holdningsfleksjonen	Drei S mot klokken	
For mye fleksjon	Reduser holdningsfleksjon	Drei S med klokken	

SVINGFASE

Fleksjonsmotstand

SYMPTOM	ØNSKET RESULTAT	SKRUJUSTERING	
Fleksjon for rask eller overdreven hælheving	Øk motstanden (lukk ventil)	Drei F med urviseren	
Fleksjon for treg eller Hælheving ikke tilstrekkelig	Reduser motstanden (åpen ventil)	Drei F mot klokken	

Motstand mot utvidelse

SYMPTOM	ØNSKET RESULTAT	SKRUJUSTERING	
Forlengelse for rask eller Virkningen for brå	Øk motstanden (lukk ventil)	Drei E med klokken	
Forlengelse for treg eller utilstrekkelig	Reduser motstanden (åpen ventil)	Drei E mot klokken	

NO

ADVARSEL

- Fleksjon og utvidelse må være mulig ved alle innstillinger.
- Unngå klemfarer! Ikke plasser fingrene i nærheten av kneprotesens bøyelige område.
- Pasienten må rapportere om bekymringer til ortopedien umiddelbart, inkludert, men ikke begrenset til: støy, plutselig tap av funksjon, sliten bremsefunksjon, osv.
- Ikke demonter kneprotesen. Kontakt College Park for å tilrettelegge en reparasjon eller erstatning.
- Ikke utsett dette produktet for fuktighet, dvs. ferskvann, etsende materialer, saltvann eller ekstreme pH-verdier.
Hvis kneet blir eksponert for fuktighet, tørk det tørt med en lofri klut.
- Forurensende stoffer som smuss, og bruk av smøremidler eller pulver, kan påvirke funksjonen til knebremsen og føre til funksjonssvikt.
- Ikke bruk trykkluft til å rengjøre kneet, da dette kan føre til at smuss blir presset lenger inn i kneet.
- Unnlataelse av å følge disse tekniske instruksjonene, eller bruk av dette produktet utenfor omfanget i den begrensede garantien, kan føre til pasientskader og/eller skader på produktet.

INFORMASJON OM GARANTIINSPEKSJON OG VEDLIKEHOLD

College Park anbefaler at du planlegger dine pasienters avtaler for inspeksjon i henhold til tidsplanen for garantiinspeksjon nedenfor.

Høy pasientvekt eller aktivitet kan kreve hyppigere inspeksjoner. Vi anbefaler at du inspiserer følgende deler visuelt for overdreven slitasje og tretthet ved hver garantiinspeksjon.

- Knesamling, forlengelsesstopp-dempere

Garantiinspeksjonsplan for College Park Victor: 6 måneder, deretter årlig.

TEKNISK ASSISTANSE/ BEREDSKAPSTJENESTE 24-7-365

Normal kontortid for College Parks er mandag til fredag kl. 08.30 – 17.30 (EST). Etter arbeidstid er et teknisk beredskapsnummer tilgjengelig for å kontakte en representant for College Park.

ANSVAR

Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av komponentkombinasjoner som ikke var autorisert av produsenten

FORSIKTIG

NO

College Park-produkter og -komponenter er designet og testet i henhold til gjeldende offisielle standarder eller en internt definert standard når ingen offisiell standard gjelder. Kompatibilitet og overholdelse av disse standardene oppnås kun når College Park-produkter brukes sammen med andre anbefalte College Park-komponenter. Dette produktet er designet og testet basert på bruk av én pasient. Denne enheten skal IKKE brukes av flere pasienter.

FORSIKTIG

Kontakt lege umiddelbart dersom det oppstår problemer med bruken av dette produktet. Proteselegen og/eller pasienten skal rapportere enhver alvorlig hendelse* som har oppstått i forbindelse med enheten til College Park Industries, Inc. og den kompetente myndigheten i medlemslandet der proteselegen og/eller pasienten er etablert.

*“Alvorlig hendelse” defineres som enhver hendelse som direkte eller indirekte ledet, kan ha ledet eller kan lede til noe av det følgende; (a) at en pasient, bruker eller annen person dør, (b) midlertidig eller permanent alvorlig forverring av en pasients, brukers eller annen persons helsetilstand, (c) en alvorlig trussel mot folkehelsen.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA | ZALECANE NARZĘDZIA

(1) Kolano Victor

(1) 4 mm klucz imbusowy

Niniejszy schemat (Figure 1) pomoże w zapoznaniu się z unikatowymi częściami kolana Victor. Części te są wymienione w instrukcjach i ich nazw należy używać podczas rozmowy z pracownikiem serwisu technicznego.

Kluczowe komponenty (Figure 1)

A. Piramida

B. Zespół górny

C. Zespół dolny

D. Gniazdo wspornika 30 mm

E. 4 mm śruba zaciskowa (moment obrotowy 10 N·m)

OPIS PRODUKTU

Kolano Victor składa się ze zintegrowanej piramidy (proksymalnej) i gniazda wspornika 30 mm (dystalnego).

PRZEZNACZENIE

Kolano Victor jest przeznaczone dla osób po amputacji transfemoralnej; jest protezą zaprojektowaną w celu przywrócenia niektórych funkcji anatomicznego stawu kolanowego.

WSKAZANIA:

- Amputacje kończyn dolnych

PRZECIWWSKAZANIA:

- Brak

PL

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Materiał	Aluminium
Rodzaj złącza	Jednoosiowe
Zgięcie	145°
Wysokość konstrukcji	2,9 cm (1,1 in)
Waga zestawu	710 g
Limit wagi pacjenta	125 kg (275 lbs)
Moment dokręcenia (śruba zaciskowa)	10 N·m (7,4 ft·lbs)

LUZ (Figure 2)

A	Całkowita wysokość	8,0 in (20,4 cm)
B	Skłębienie do środka – kolana	1,1 in (2,9 cm)
C	Skłębienie styku na końcu – rury	6,3 in (16,0 cm)

WYRÓWNANIE TRZONU (Figure 3)

- Ustal wysokość obcasa
- Ustal zgięcie gniazda
- Linia obciążenia przecina wspornik

WYRÓWNANIE KOLANA

Bardziej stabilne = przesun kolano do tyłu

Bardziej dynamiczne = przesun kolano do przodu

REGULACJE (Figure 4)

Wszystkie regulacje można wykonać za pomocą klucza imbusowego 4 mm.

FAZA POSTAWY

Zależność od obciążenia (Figure 4A)

Steruje czułością hamulca. Po przyłożeniu obciążenia kolano nie ugnie się, dopóki ładunek nie zostanie przesunięty. Obrócenie regulacji obciążenia zgodnie z ruchem wskazówek zegara zwiększy obciążenie wymagane do zainicjowania hamowania.

Ustawienie fabryczne = śruba ustanowiona na minimum (największa czułość hamulca).

Uwaga: Ustawienie fabryczne zależności od obciążenia nie powinno zasadniczo wymagać regulacji. Może ona być jednak konieczna w przypadku pacjentów o większej masie ciała, bardziej bardziej gwałtownego chodu lub różnic w wyrównaniu.

Regulacja postawy (Figure 4B)

Kontroluje stopień zgięcia postawy. Można dokonać regulacji, aby zmienić stopień zgięcia postawy podczas reakcji na obciążenie.

Ustawienie fabryczne = obróć śrubę zgodnie z ruchem wskazówek zegara do punktu, w którym wyczuwalny jest opór, a następnie cofnij o około 1/8 obrotu (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara).

Ponowna regulacja po dalszym użytkowaniu — Śruba zasadniczo nie powinna wymagać regulacji; Z czasem luz może się jednak powiększać. Obróć śrubę o 1/8 w prawo, aby zmniejszyć luz.

Uwaga: Regulacja postawy współpracuje z zależnością od obciążenia, aby móc sterować funkcją hamowania. W przypadku zmniejszenia wartości w zakresie regulacji postawy konieczne może być również zwiększenie wartości w zakresie regulacji zależności od obciążenia.

PL

⚠ Ostrzeżenie: Nie dokręcaj zbyt mocno. Może doprowadzić do przywierania hamulca, co może powodować niestabilny chód.

FAZA WAHANIA

Opór w trakcie zginania (Figure 4C)

Kontroluje szybkość zginania.

Opór w trakcie prostowania (Figure 4D)

Kontroluje szybkość prostowania.

Ustawienie fabryczne = obie śruby ustawione są na wartości minimalnej (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara).

Rozpocznij od regulacji najpierw oporu zginania lub unoszenia pięty, a następnie oporu prostowania w celu kontroli końcowego uderzenia.

Uwaga: Po wyregulowaniu oporu fazy wahania może być konieczne wyregulowanie hamulca.

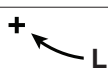

⚠ Ostrzeżenie: Zginanie i prostowanie muszą być możliwe przy wszystkich ustawieniach.

REGULACJA DYNAMICZNA


Uwaga: Efekt dynamicznej regulacji można wyczuć już przy 1/8 – 1/4 obrotu.

FAZA POSTAWY

Zależność od obciążenia

SYMPTOM	POŻĄDANY REZULTAT	REGULACJA ŚRUBY	
Funkcja hamowania zbyt silna; Wahanie zbyt trudne do zainicjowania	Zwiększ zależność od obciążenia (hamulec mniej czuły)	Obrócić L zgodnie z ruchem wskazówek zegara	
Niewystarczająca funkcja hamulca; Kolano zbyt niestabilne podczas przyjmowania postawy	Zmniejsz zależność od obciążenia (hamulec bardziej czuły)	Obrócić L przeciwnie do ruchu wskazówek zegara	

Regulacja postawy

SYMPTOM	POŻĄDANY REZULTAT	REGULACJA ŚRUBY	
Niewystarczające zgięcie	Zwiększ zgięcie w trakcie przyjmowania postawy	Obrócić S przeciwnie do ruchu wskazówek zegara	
Za duże zgięcie	Zmniejsz zgięcie w trakcie przyjmowania postawy	Obrócić S zgodnie z ruchem wskazówek zegara	

FAZA WAHANIA

Opór w trakcie zginania

SYMPTOM	POŻĄDANY REZULTAT	REGULACJA ŚRUBY	
Zgięcie zbyt szybkie lub nadmierne podniesienie pięty	Zwiększ opór (zamknij zawór)	Obrócić F zgodnie z ruchem wskazówek zegara	
Zgięcie za wolne lub niewystarczające podniesienie pięty	Zmniejsz opór (otwórz zawór)	Obrócić F przeciwnie do ruchu wskazówek zegara	

Opór w trakcie prostowania

SYMPTOM	POŻĄDANY REZULTAT	REGULACJA ŚRUBY	
Zbyt szybkie prostowanie lub Uderzenie zbyt gwałtowne	Zwiększ opór (zamknij zawór)	Obrócić E zgodnie z ruchem wskazówek zegara	
Zbyt wolne prostowanie lub niewystarczające	Zmniejsz opór (otwórz zawór)	Obrócić E przeciwnie do ruchu wskazówek zegara	

PL

OSTRZEŻENIE

- Zginanie i prostowanie muszą być możliwe przy wszystkich ustawieniach.
- Unikaj zagrożenia zakleszczeniem! Nie umieszczaj palców w pobliżu zgięcia kolana.
- Obawy dotyczące funkcjonowania należy niezwłocznie zgłaszać protetykowi, w tym między innymi te związane z:
hałasem, nagłą utratą funkcji, blokowaniem zwolnienia hamulca itp.
- Nie demontuj kolana. Skontaktuj się z firmą College Park, aby umówić się na naprawę lub wymianę.
- Nie narażaj niniejszego produktu na wilgoć tj. kontakt z wodą, działanie materiałów żrących, wody słonej lub skrajnych wartości pH. Jeśli kolano zetknie się wilgocią, wytrzyj je do sucha niestrzępiącą się szmatką.
- Zanieczyszczenia, takie jak brud i smary lub pył mogą wpływać na działanie hamulca kolana i prowadzić do jego awarii.
- Nie używaj sprężonego powietrza do czyszczenia kolana, ponieważ może ono wepchnąć brud do jego środka.
- Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji technicznej lub używanie produktu niezgodnie z zakresem Ograniczonej Gwarancji może spowodować obrażenia ciała pacjenta lub uszkodzenie produktu.

INFORMACJE DOTYCZĄCE PRZEGLĄDU GWARANCYJNEGO I KONSERWACJI

Firma College Park zaleca, aby zaplanować wizyty kontrolne pacjentów zgodnie z poniższym harmonogramem przeglądów gwarancyjnych.

W przypadku pacjentów o większej masie ciała lub aktywności mogą być wymagane częstsze przeglądy. Zalecamy kontrolę wzrokową następujących części pod kątem ich nadmiernego zużycia i zmęczenia materiału podczas każdego przeglądu gwarancyjnego.

- Zespół kolana, ochraniacze zatrzymania prostowania

Harmonogram przeglądów gwarancyjnych dla produktu Victor firmy College Park: W ciągu sześciu miesięcy, a następnie co roku.

POMOC TECHNICZNA / SERWIS AWARYJNY 24-7-365

Biura firmy College Park są czynne od poniedziałku do piątku w godzinach 8:30 – 17:30 (EST). Po godzinach można skontaktować się z przedstawicielem College Park pod numerem działu wsparcia technicznego.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane łączeniem komponentów, które nie zostały przez niego autoryzowane.

PL

OSTRZEŻENIE

Produkty i komponenty firmy College Park są projektowane i testowane zgodnie z oficjalnie obowiązującymi normami lub wewnątrznie zdefiniowanymi standardami, o ile nie mają zastosowania jakiegokolwiek oficjalne normy. Zgodność z tymi normami i standardami można osiągnąć tylko wówczas, gdy produkty College Park są używane wraz z innymi zalecanymi komponentami College Park. Niniejszy produkt został zaprojektowany i przetestowany w oparciu o jego użytkowanie przez jednego pacjenta. Niniejszy produkt NIE powinien być używany przez wielu pacjentów.

UWAGA

Jeśli pojawią się jakiegokolwiek problemy z użytkowaniem niniejszego produktu, należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. Protetyk i/lub pacjent powinni zgłaszać wszelkie poważne incydenty*, do których doszło w związku z zastosowaniem urządzenia, firmie College Park Industries, Inc. i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym ma swoją siedzibę/miejsce zamieszkania protetyk i/lub pacjent.

* „Poważny incydent” oznacza każdy incydent, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może prowadzić do któregośkolwiek z poniższych zdarzeń; (a) śmierć pacjenta, użytkownika lub innej osoby, (b) tymczasowe lub trwałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby, (c) poważne zagrożenie dla zdrowia publicznego.

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

(1) Joelho Victor

FERRAMENTAS RECOMENDADAS

(1) Chave sextavada de 4 mm

Este diagrama (Figure 1) visa familiarizá-lo com as peças exclusivas do Joelho Victor. É feita referência a estas peças nas instruções, devendo ser igualmente utilizadas ao contactar com um representante do Serviços Técnicos.

Componentes principais (Figure 1)

A. Pirâmide

B. Montagem superior

C. Montagem inferior

D. Recetor de torre de 30 mm

E. Parafuso grampo de 4 mm (Binário 10 N-m)

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O Joelho Victor é construído com uma pirâmide integrada (proximal) e um recetor de pilar de 30 mm (distal).

UTILIZAÇÃO PREVISTA

O Joelho Victor, destinado para amputados transfemorais, é um dispositivo de prótese concebido para restaurar alguma função de uma articulação de joelho anatómico.

⚠ INDICAÇÕES:

- Amputações dos membros inferiores

⚠ CONTRAINDICAÇÕES:

- Nenhuma conhecida

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Material	Alumínio
Tipo de articulação	Eixo único
Flexão	145°
Altura da estrutura	2,9 cm (1,1 pol.)
Peso do conjunto	710 g
Limite de peso do doente	125 kg (275 lbs)
Binário (Parafuso grampo)	Binário de 10 N-m (7,4 pés-lbs).

PT

FOLGA (Figure 2)

A	Altura global	8,0 pol (20,4 cm)
B	Cúpula para o centro do joelho	1,1 pol (2,9 cm)
C	Contacto final cúpula para tubo	6,3 pol (16,0 cm)

ALINHAMENTO DE BANCADA (Figure 3)

A. Determinar a altura do joelho

B. Determinar a flexão da ligação

C. A linha de carga divide-se em duas através da torre

ALINHAMENTO DO JOELHO

Mais estável = deslizamento do posterior do joelho

Mais dinâmico = deslizamento do anterior do joelho

AJUSTES (Figure 4)

Todos os ajustes podem ser efetuados utilizando uma chave Allen de 4 mm.

FASE POSTURA VERTICAL

Dependência de carga (Figure 4A)

Controla a sensibilidade de travagem. Quando é aplicada carga, o joelho não se vai dobrar até a carga ser deslocada. Ao rodar o ajuste de carga no sentido horário vai aumentar a quantidade de carga necessária para iniciar a travagem.

Configuração de fábrica = Parafuso no mínimo (maior parte da sensibilidade de travagem).

Nota: A configuração de fábrica para dependência de carga não deverá, geralmente, exigir ajustes. No entanto, pode ser necessário, no caso de doentes com mais peso, marcha mais agressiva ou diferenças de alinhamento.

Ajuste de postura vertical (Figure 4B)

Controla a quantidade de flexão da postura vertical. Podem ser realizados ajustes para alterar a quantidade de flexão da postura vertical durante a resposta de carga.

Definição de fábrica = Rodar o parafuso no sentido horário onde sentir resistência e, em seguida, novamente para fora cerca de 1/8 de volta (no sentido antihorário).

Reajuste após utilização continuada – Normalmente, o parafuso não precisa de ajuste; porém, é possível que se desenvolva uma folga ao longo do tempo. Rode o parafuso 1/8 no sentido horário para reduzir a folga.

Nota: O ajuste de postura vertical funciona em conjunto com a dependência de carga para controlar a função de travagem. Se diminuir o ajuste de postura, vertical poderá ser necessário aumentar também o ajuste da dependência de carga.

⚠ Atenção: Não apertar demasiado. Poderá conduzir a colagem do travão o que poderá causar uma marcha instável.

PT FASE DE OSCILAÇÃO

Resistência à flexão (Figure 4C)

Controla a taxa de flexão.

Resistência à extensão (Figure 4D)

Controla a taxa de extensão.

Predefinição = ambos os parafusos ao mínimo (sentido antihorário)

Comece primeiro por ajustar a resistência à flexão ou elevação de calcanhar e, em seguida, a resistência à extensão para controlar o impacto terminal.

Nota: Depois de ajustar a resistência da fase de oscilação, pode ser necessário para reajustar o travão.

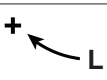
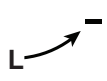
⚠ Atenção: A flexão e extensão devem ser possíveis em todas as configurações.

AJUSTES DINÂMICOS



Nota: O efeito de um ajuste dinâmico poderá ser sentido com apenas 1/8 - 1/4 de volta.

FASE POSTURA VERTICAL

Dependência de carga



SINTOMA	RESULTADO PRETENDIDO	AJUSTE DO PARAFUSO	
Função de travagem demasiado forte; Oscilação demasiado difícil de iniciar	Aumentar Dependência de Carga (travão menos sensível)	Rodar L no sentido horário	
Função de travagem insuficiente; Joelho demasiado instável durante postura vertical	Diminuir Dependência de Carga (travão mais sensível)	Rodar L no sentido antihorário	

Ajuste de postura vertical



SINTOMA	RESULTADO PRETENDIDO	AJUSTE DO PARAFUSO	
Flexão insuficiente	Aumentar flexão da postura vertical	Rodar S no sentido anti-horário	
Demasiada flexão	Diminuir flexão da postura vertical	Rodar S no sentido horário	

FASE DE OSCILAÇÃO

Resistência à flexão

SINTOMA	RESULTADO PRETENDIDO	AJUSTE DO PARAFUSO	
Flexão demasiado rápida ou elevação excessiva do calcanhar	Aumentar resistência (fechar válvula)	Rodar F no sentido horário	
Flexão demasiado lenta ou Elevação de calcanhar insuficiente	Diminuir resistência (abrir válvula)	Rodar F no sentido anti-horário	

Resistência à extensão

SINTOMA	RESULTADO PRETENDIDO	AJUSTE DO PARAFUSO	
Extensão demasiado rápida ou Impacto demasiado abrupto	Aumentar resistência (fechar válvula)	Rodar E no sentido horário	
Extensão demasiado lenta ou Insuficiente	Diminuir resistência (abrir válvula)	Rodar E no sentido anti-horário	

PT

AVISO

- A flexão e extensão devem ser possíveis em todas as configurações.
- Evite perigos de entalamento! Não colocar os seus dedos junto à área de flexão do joelho.
- As preocupações do doente relativamente ao funcionamento devem ser reportados ao protesista imediatamente, incluindo mas sem se limitar a: ruído, perda repentina de funcionamento, colagem da libertação do travão, etc.
- Não desmontar o joelho. Contactar College Park para agendar uma reparação ou substituição.
- Não expor este produto a humidade, ex: água fria, materiais corrosivos, água salgada ou extremos de pH. Se o joelho entrar em contacto com fontes de humidade, limpá-lo com um pano sem pelo.
- Contaminantes, como sujidade e a utilização de lubrificantes ou pó, podem afetar o funcionamento do travão do joelho e fazer com que este falhe.
- Não utilizar ar comprimido para limpar o joelho uma vez que poderá empurrar sujidade para o interior do joelho.
- O incumprimento destas instruções técnicas ou uma utilização fora do âmbito desta Garantia limitada poderão resultar em lesões no doente ou em danos no produto.

INSPEÇÃO DE GARANTIA E INFORMAÇÃO DE MANUTENÇÃO

A College Park recomenda que programe consultas com os seus doentes de acordo com o calendário de inspeção de garantia abaixo.

O elevado peso e/ou nível de atividade do cliente poderão exigir inspeções mais frequentes. Recomendamos realizar a inspeção visual das seguintes peças aplicáveis para verificar a existência de fadiga e desgaste excessivos em cada inspeção de garantia.

- Montagem do joelho, amortecedores do batente de extensão

Calendário de inspeção de garantia para College Park Victor:

Semestralmente e, em seguida, anualmente.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA / SERVIÇO DE EMERGÊNCIA 24-7-365

O horário de funcionamento normal da College Park é de segunda a sexta, das 8h30 às 17h30 (EST). Após este horário, está disponível um número de Serviço Técnico de emergência que lhe permite contactar um representante da College Park.

RESPONSABILIDADE

O fabricante não é responsável por danos causados por combinações de componentes não autorizadas pelo fabricante.

ATENÇÃO

Os produtos e componentes da College Park são concebidos e testados de acordo com as normas oficiais aplicáveis ou por normas definidas internamente quando não existem normas oficiais aplicáveis. A compatibilidade e conformidade com estas normas só são cumpridas quando os produtos da College Park são utilizados com outros componentes da College Park recomendados. Este produto foi concebido e testado com base na utilização por parte de um único doente. Este dispositivo NÃO deve ser utilizado por vários doentes.

PT

ATENÇÃO

Se ocorrer algum problema relacionado com a utilização deste produto, contacte o seu médico imediatamente. O protesista e/ou doente deve relatar qualquer incidente grave* que tenha ocorrido relacionado com o dispositivo à College Park Industries, Inc. e à autoridade competente do Estado Membro no qual o protesista e/ou doente esteja estabelecido.

“Incidente grave” é definido como qualquer incidente que, direta ou indiretamente, tenha originado, possa ter originado ou possa originar qualquer um dos seguintes; (a) a morte de um doente, utilizador ou outra pessoa, (b) a deterioração temporária ou permanente do estado de saúde de um doente, utilizador ou outra pessoa, (c) uma ameaça à saúde pública grave.

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

(1) Victor Knee

FERRAMENTAS RECOMENDADAS

(1) Chave hexagonal de 4 mm

Este diagrama (Figure 1) ajuda na familiarização com as peças originais do Victor Knee. Estas peças são referenciadas nas instruções e utilizadas durante o contato com um representante da assistência técnica.

Principais componentes (Figure 1)

A. Pirâmide

B. Montagem superior

C. Montagem inferior

D. Receptor modular de 30 mm

E. Parafuso de fixação de 4 mm (Torque a 10 N m)

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

O Victor Knee é construído com uma pirâmide integrada (proximal) e um receptor modular de 30 mm (distal).

USO PRETENDIDO

O Victor Knee, destinado a amputados transfemorais, é um dispositivo protético projetado para restaurar algumas funções de uma articulação anatômica do joelho.

⚠️ INDICAÇÕES:

- Amputações de membros inferiores

⚠️ CONTRAINDICAÇÕES:

- Nenhuma conhecida

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Material	Alumínio
Tipo de junta	Eixo único
Flexão	145°
Altura da construção	2,9 cm (1,1 pol.)
Peso do módulo	710 g
Limite de peso do paciente	125 kg (275 lbs)
Torque (Parafuso de fixação)	10 N·m (7,4 pé-lbs)

PT-BR

ESPAÇAMENTO (Figure 2)

A	Altura total	8,0 pol. (20,4 cm)
B	Da cúpula ao centro do joelho	1,1 pol. (2,9 cm)
C	Da cúpula ao contato do tubo endo	6,3 pol. (16,0 cm)

ALINHAMENTO DE BANCADA (Figure 3)

A. Determine a altura do joelho

B. Determine a flexão do encaixe

C. A linha de carga se divide através do pilão

ALINHAMENTO DO JOELHO

Mais estático = deslize o joelho posteriormente

Mais dinâmico = deslize o joelho anteriormente

AJUSTES (Figure 4)

Todos os ajustes podem ser feitos usando uma chave hexagonal de 4 mm.

ETAPA DE POSTURA

Capacidade de carga (Figure 4A)

Controla a sensibilidade do freio. Quando uma carga é aplicada, o joelho não dobrará até que ela seja interrompida. Girar o ajuste de carga no sentido horário aumentará a quantidade de carga necessária para iniciar a frenagem.

Configurações de fábrica = o parafuso está no mínimo (maior sensibilidade do freio).

Observação: Normalmente não é necessário ajuste das configurações de fábrica para capacidade de carga. Porém, pode ser necessário em alguns casos, como, por exemplo, pacientes com um maior peso corporal, com andar mais intenso ou diferenças de alinhamento.

Ajuste de postura (Figure 4B)

Controla a medida de flexão da postura. Ajustes podem ser feitos para alterar a medida de flexão da postura durante a resposta de carga.

Configurações de fábrica = gire o parafuso no sentido horário até sentir resistência, então gire em sentido anti-horário cerca de 1/8 de volta.

Reajuste após uso contínuo - Em geral, o parafuso não deve precisar de ajustes; no entanto, é possível haver folga com o tempo. Gire o parafuso 1/8 no sentido horário para reduzir a folga.

Observação: O ajuste de postura funciona junto da capacidade de carga para controlar a função de freio. Em caso de redução do ajuste de postura, pode ser necessário também aumentar o ajuste de capacidade de carga.

⚠ Cuidado: Não aperte demais. Isso pode fazer com que o freio emperre, causando instabilidade de marcha.

ETAPA DE MOVIMENTO

Resistência da flexão (Figure 4C)

Controla a taxa de flexão.

Resistência da extensão (Figure 4D)

Controla a taxa de extensão.

Configuração de fábrica = ambos parafusos no mínimo (sentido anti-horário).

Comece ajustando primeiro a resistência da flexão ou a elevação do calcanhar, depois a resistência da extensão para controlar o impacto terminal.

Observação: Após o ajuste da resistência da etapa de movimento, pode ser necessário reajustar o freio.

⚠ Cuidado: Flexão e extensão devem ser possíveis em todas as configurações.

AJUSTES DINÂMICOS

Observação: O efeito de um ajuste dinâmico é sensível, podendo ser sentido com apenas 1/8-1/4 de volta.

ETAPA DE POSTURA

Capacidade de carga

SINTOMA	RESULTADO DESEJADO	AJUSTE DO PARAFUSO	
Função de freio forte demais; dificuldade de movimento para iniciar	Aumento da capacidade de carga (freio menos sensível)	Gire L no sentido horário	
Função de freio insuficiente; joelho instável durante postura	Redução da capacidade de carga (freio mais sensível)	Gire L no sentido anti-horário	

Ajuste de postura

SINTOMA	RESULTADO DESEJADO	AJUSTE DO PARAFUSO	
Insuficiência de flexão	Aumento de flexão da postura	Gire S no sentido anti-horário	
Excesso de flexão	Redução de flexão da postura	Gire S no sentido horário	

ETAPA DE MOVIMENTO

Resistência da flexão

SINTOMA	RESULTADO DESEJADO	AJUSTE DO PARAFUSO	
Flexão muito rápida ou elevação excessiva do calcanhar	Aumentar a resistência (fechar válvula)	Gire F no sentido horário	
Flexão muito lenta ou Elevação do calcanhar insuficiente	Diminuir a resistência (abrir válvula)	Gire F no sentido anti-horário	

Resistência da extensão

SINTOMA	RESULTADO DESEJADO	AJUSTE DO PARAFUSO	
Extensão muito rápida ou Impacto muito abrupto	Aumentar a resistência (fechar válvula)	Gire E no sentido horário	
Extensão muito lenta ou Insuficiente	Diminuir a resistência (abrir válvula)	Gire E no sentido anti-horário	

PT-BR

ATENÇÃO

- Flexão e extensão devem ser possíveis em todas as configurações.
- Evite riscos de beliscão! Não coloque os dedos perto da área de flexão do joelho.
- Preocupações do paciente sobre a funcionalidade devem ser informadas ao protesista imediatamente, inclusive — mas não se limitando a: ruídos, perda repentina de funcionalidade, emperramento de liberação do freio etc.
- Não desmonte o joelho. Entre em contato com a Colleege Park para providenciar reparo ou substituição.
- Não exponha este produto a umidade, como água, materiais corrosivos, água salgada ou pH extremo. Se o joelho entrar em contato com umidade, seque-o com um pano sem fiapos.
- Substâncias contaminantes, como poeira, e o uso de lubrificantes ou talco, podem afetar a função do freio do joelho e causar falhas.
- Não use ar comprimido para limpar o joelho, isso pode carregar poeira para dentro do joelho.
- O não cumprimento destas instruções técnicas ou o uso deste produto fora do âmbito da sua garantia limitada pode resultar em prejuízo para o paciente ou em danos ao produto.

INFORMAÇÕES SOBRE GARANTIA DE INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO

A College Park recomenda o agendamento de pacientes para exames de acordo com o agendamento de inspeção garantida abaixo.

Sobrepeso do paciente e/ou alto nível de atividade podem exigir inspeções mais frequentes. Em cada inspeção garantida, recomendamos a inspeção visual das peças aplicáveis abaixo para verificar se há desgaste e fadiga excessivos.

- Montagem do joelho, amortecedor de parada de extensão

Agendamento da inspeção garantida para College Park Victor: Seis meses, depois anualmente.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA/ SERVIÇO DE EMERGÊNCIA 24X7X365

O horário normal de expediente da College Park é de segunda a sexta, das 8h30 às 17h30 (EST – horário da costa leste dos EUA e Canadá). Após o horário comercial, um número de Serviço Técnico de emergência fica disponível para contato com um representante da College Park.

RESPONSABILIDADE

O fabricante não se responsabiliza por danos causados por combinações de componentes não autorizadas pelo fabricante

CUIDADO

Os produtos e componentes da College Park foram projetados e testados de acordo com os padrões oficiais aplicáveis ou um padrão definido interno quando um padrão oficial não for aplicável. A compatibilidade e conformidade com estes padrões são obtidas somente quando os produtos da College Park são utilizados com outros componentes recomendados da College Park. Este produto foi projetado e testado baseado no uso individual do paciente. Este dispositivo NÃO deve ser usado por mais de um paciente.

PT-BR

CUIDADO

Mediante ocorrência de quaisquer problemas de uso deste produto, entre em contato imediatamente com um profissional médico. O protético e/ou paciente deve relatar qualquer incidente sério* que tenha ocorrido em relação ao dispositivo à College Park Industries, Inc. e à autoridade competente do Estado-Membro em que o protético e/ou paciente está estabelecido.

*“Incidente grave” é definido como qualquer incidente que direta ou indiretamente levou, pode ter levado ou pode levar a qualquer um dos seguintes; (a) a morte de um paciente, usuário ou outra pessoa, (b) a deterioração grave temporária ou permanente do estado de saúde de um paciente, usuário ou outra pessoa, (c) uma séria ameaça à saúde pública.

СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

(1) Коленный сустав Victor

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

(1) Торцевой ключ 4 мм

С помощью этой схемы вы можете узнать, как называются оригинальные детали коленного сустава Victor. Эти названия встречаются в тексте инструкций. Кроме того, их необходимо знать при общении с представителем технической службы.

Основные компоненты (Figure 1)

A. Пирамида

B. Верхний узел

C. Нижний узел

D. Приемник пилона 30 мм

E. Зажимной винт 4 мм (момент затяжки 10 Н·м)

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Коленный сустав Victor состоит из встроенной пирамиды (проксимальный конец) и приемника пилона 30 мм (дистальный конец).

ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Коленный сустав Victor, предназначенный для пациентов, перенесших трансфеморальную ампутацию, представляет собой протезное устройство, призванное восстановить некоторые функции анатомического коленного сустава.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

- Ампутация нижних конечностей

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Нет данных

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Материал	Алюминий
Тип сочленения	Одноосный
Сгибание	145°
Высота сборки	2,8 см (1,1 дюйма)
Вес узла	710 г
Предельный вес пациента	125 кг (275 фунтов)
Момент затяжки (зажимной винт)	10 Н·м (7,4 футо-фунта)

RU

ЗАЗОР (Figure 2)

A	Общая высота	8,0 дюйма (20,3 см)
B	От свода до центра коленного сустава	1,1 дюйма (2,8 см)
C	От свода до концевой контакта трубки	6,3 дюйма (16,0 см)

ВЫРАВНИВАНИЕ СТОЙКИ (Figure 3)

- Определите высоту пятки.
- Определите сгибание гильзы.
- Линия нагрузки делит пилон пополам.

ВЫРАВНИВАНИЕ КОЛЕННОГО СУСТАВА

Большая устойчивость = сдвиньте коленный сустав назад.

Большая динамика = сдвиньте коленный сустав вперед.

РЕГУЛИРОВКИ (Figure 4)

Все регулировки можно выполнять с помощью торцевого ключа 4 мм.

ФАЗА ОПОРЫ ПРИ ХОДЬБЕ

Зависимость от нагрузки (Figure 4A)

Контролирует чувствительность тормоза. При приложении нагрузки коленный сустав не будет сгибаться, пока нагрузка не будет смещена. Поворачивание регулировки нагрузки по часовой стрелке увеличит величину нагрузки, требуемой для запуска торможения.

Заводская настройка = винт находится в минимальном положении (максимальная чувствительность тормоза).

Примечание. Заводская настройка зависимости от нагрузки обычно не требует регулировки. Однако, возможно, это потребует, например, для пациентов с большим весом, с более энергичной походкой или с разницей в выравнивании.

Регулировка опоры при ходьбе (Figure 4B)

Контролирует величину сгибания при опоре во время ходьбы. Можно выполнить регулировки для изменения величины сгибания при опоре во время ходьбы при ответной реакции на нагрузку.

Заводская настройка = поверните винт по часовой стрелке до точки, где ощущается сопротивление, а затем обратно примерно на 1/8 оборота (против часовой стрелки).

Повторная регулировка после продолжительного использования – винт обычно не требуется регулировки; однако со временем может образоваться люфт. Чтобы уменьшить люфт, поверните винт на 1/8 оборота по часовой стрелке.

Примечание. Регулировка опоры при ходьбе работает вместе с зависимостью от нагрузки, чтобы контролировать функционирование тормоза. При уменьшении регулировки опоры при ходьбе может потребоваться также увеличить регулировку зависимости от нагрузки.

⚠ Осторожно! Не затягивайте слишком сильно. Это может привести к заеданию тормоза и, соответственно, нестабильной походке.

ФАЗА ПОВОРАЧИВАНИЯ

Сопrotивление сгибанию (Figure 4C)

Контролирует степень сгибания.

Сопrotивление разгибанию (Figure 4D)

RU

Контролирует степень разгибания.

Заводская настройка = оба винта находятся в минимальном положении (повернуты против часовой стрелки).

Начните с регулировки сопротивления сгибанию или подъему пятки, затем выполните регулировку сопротивления разгибанию для контроля окончательного эффекта.

Примечание. После регулировки сопротивления фазы поворачивания, возможно, потребуются выполнить повторную регулировку тормоза.

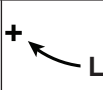
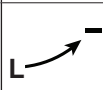
⚠ Осторожно! Сгибание и разгибание должны быть возможны при всех настройках.

ДИНАМИЧЕСКИЕ РЕГУЛИРОВКИ


Примечание. Эффект динамической регулировки можно почувствовать уже при повороте на 1/8–1/4 оборота.

ФАЗА ОПОРЫ ПРИ ХОДЬБЕ

Зависимость от нагрузки



СИМПТОМ	НЕОБХОДИМЫЙ РЕЗУЛЬТАТ	РЕГУЛИРОВКА ВИНТОМ	
Слишком сильное действие тормоза; слишком затруднительно инициировать поворачивание	Увеличьте зависимость от нагрузки (тормоз менее чувствителен)	Поверните L по часовой стрелке	
Недостаточное действие тормоза; коленный сустав слишком нестабилен во время опоры при ходьбе	Уменьшите зависимость от нагрузки (тормоз более чувствителен)	Поверните L против часовой стрелки	

Регулировка опоры при ходьбе



СИМПТОМ	НЕОБХОДИМЫЙ РЕЗУЛЬТАТ	РЕГУЛИРОВКА ВИНТОМ	
Недостаточное сгибание	Увеличьте сгибание при опоре во время ходьбы	Поверните S против часовой стрелки	
Чрезмерное сгибание	Уменьшите сгибание при опоре во время ходьбы	Поверните S по часовой стрелке	

ФАЗА ПОВОРАЧИВАНИЯ

Сопrotивление сгибанию

СИМПТОМ	НЕОБХОДИМЫЙ РЕЗУЛЬТАТ	РЕГУЛИРОВКА ВИНТОМ	
Слишком быстрое сгибание или чрезмерный подъем пятки	Увеличьте сопротивление (закройте клапан)	Поверните F по часовой стрелке	
Слишком медленное сгибание или недостаточный подъем пятки	Уменьшите сопротивление (откройте клапан)	Поверните F против часовой стрелки	

Сопrotивление разгибанию

СИМПТОМ	НЕОБХОДИМЫЙ РЕЗУЛЬТАТ	РЕГУЛИРОВКА ВИНТОМ	
Слишком быстрое разгибание или слишком резкое воздействие	Увеличьте сопротивление (закройте клапан)	Поверните E по часовой стрелке	
Слишком медленное разгибание или недостаточное	Уменьшите сопротивление (откройте клапан)	Поверните E против часовой стрелки	

RU

ОСТОРОЖНО

- Сгибание и разгибание должны быть возможны при всех настройках.
- Избегайте опасности защемления! Не помещайте пальцы возле области сгибания коленного сустава.
- О проблемах пациентов в связи с этой функцией следует немедленно сообщать протезисту, включая, помимо прочего, посторонние звуки, внезапный выход из строя, заклинивание при отпускании тормоза и т. д.
- Не разбирайте коленный сустав. Свяжитесь с College Park, чтобы организовать ремонт или замену.
- Не подвергайте это изделие воздействию влаги, т. е. пресной воды, корродирующих веществ, соленой воды или материалов с очень высоким или низким значением pH. Если на коленный сустав попадет влага, протрите его насухо безворсовой тканью.
- Загрязнители, такие как грязь и используемые смазки или порошок, могут влиять на функционирование коленного тормоза и приводить к отказу.
- Не используйте сжатый воздух для очистки коленного сустава, так как он может загнать грязь внутрь изделия.
- Несоблюдение этих технических инструкций или использование этого изделия вне рамок его ограниченной гарантии может привести к травме пациента или повреждению изделия.

ИНФОРМАЦИЯ О ГАРАНТИЙНЫХ ПРОВЕРКАХ И ОБСЛУЖИВАНИИ

College Park рекомендует, чтобы вы планировали для своих пациентов проверки в соответствии с графиком гарантийных проверок ниже.

Большой вес пациента и/или высокий уровень активности могут потребовать более частых проверок. Мы рекомендуем вам визуально проверять следующие применимые детали на предмет чрезмерного износа и усталости материала при каждой гарантийной проверке.

- Узел коленного сустава, ограничители хода разгибания.

График гарантийных проверок для College Park Victor: через шесть месяцев, затем ежегодно.

КРУГЛОСУТОЧНАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ И ЭКСТРЕННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Обычное время работы College Park – с понедельника по пятницу, с 08:30 до 17:30 (восточное поясное время США). В нерабочее время можно связаться с представителем College Park, позвонив по номеру экстренного вызова технической службы.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный комбинациями компонентов, которые не были разрешены производителем.

ОСТОРОЖНО!

Изделия и компоненты College разрабатываются и тестируются в соответствии с применимыми официальными стандартами или внутренним стандартом компании, если не применяется официальный стандарт. Совместимость и соответствие этим стандартам достигаются только тогда, когда изделия College Park используются с другими рекомендованными компонентами College Park. Это изделие разработано и протестировано на основе использования одним пациентом. Это устройство НЕ должно использоваться несколькими пациентами.

RU

ОСТОРОЖНО!

Если при использовании этого изделия возникнут какие-либо проблемы, немедленно обратитесь к врачу. Протезист и/или пациент должны сообщать компании College Park Industries, Inc. и компетентным органам государства-участника, в котором находится протезист и/или пациент, о любых серьезных инцидентах*, которые произошли с устройством.

*Под серьезными инцидентами понимаются любые инциденты, которые прямо или косвенно привели или могут привести к любому из следующих условий: (а) смерть пациента, пользователя или другого лица, (б) временное или необратимое серьезное ухудшение состояния здоровья пациента, пользователя или другого лица, (с) серьезная угроза общественному здоровью.

OBSAH BALENIA

(1) Kolenný kĺb Victor

ODPORÚČANÉ NÁSTROJE

(1) Šesťhranný kľúč, 4 mm

Tento nákras vám pomôže získať prehľad o jedinečných súčiastiach kolenného kĺbu Victor. Uvedené súčasti sú spomínané v pokynoch a budete na ne odkazovať v rozhovore so zástupcom technických podporných služieb.

Kľúčové súčasti (Figure 1)

- A. Ihlan
- B. Horná zostava
- C. Dolná zostava
- D. 30 mm prvok na zasunutie piliera
- E. 4 mm upínacia skrutka (krútiaci moment 10 Nm)

OPIS VÝROBKU

Kolenný kĺb Victor obsahuje integrovaný ihlan (na proximálnom konci) a 30 mm prvok na zasunutie piliera (na distálnom konci).

ÚČEL POUŽITIA

Kolenný kĺb Victor je protetická pomôcka pre osoby po transfemorálnej amputácii určená na obnovenie niektorých funkcií anatomickeho kolenného kĺbu.

INDIKÁCIE:

- Amputácie dolnej končatiny

KONTRAINDIKÁCIE:

- Žiadne známe

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Materiál	Hliník
Typ kĺbu	Jednoosový
Ohnutie	145°
Výška zabudovania	2,9 cm (1,1 palca)
Hmotnosť zostavy	710 g
Hmotnostný limit pacienta	125 kg (275 lb)
Krútiaci moment (upínacia skrutka)	10 Nm (7,4 ft lb)

SK

SVETLÁ VÝŠKA (Figure 2)

A	Celková výška	20,4 cm (8,0 palca)
B	Kýpet' – stred kolenného kĺbu	2,9 cm (1,1 palca)
C	Kýpet' – kontakt s koncom trubice	16,0 cm (6,3 palca)

ZAROVNANIE (Figure 3)

- A. Určite výšku päty
- B. Určite ohnutie jamky
- C. Os zatáženia prechádza stredom piliera

ZAROVNANIE KOLENNÉHO KĹBU

Stabilnejšie – nasuňte kolenný kĺb posteriórne

Dynamickejšie – nasuňte kolenný kĺb anteriórne

NASTAVENIA (Figure 4)

Všetky nastavenia možno vykonať pomocou 4 mm imbusového kľúča.

FÁZA POZÍCIE

Závislosť od zátáže (Figure 4A)

Reguluje citlivosť brzdy. Pri pôsobení zátáže sa kolenný kĺb ohne až po jej uvoľnení. Otáčaním prvku na nastavenie zátáže v smere hodinových ručičiek sa zvýši miera zátáže potrebná na aktiváciu brzdy.

Výrobné nastavenie = skrutka je na minime (najvyššia citlivosť brzdy)

Poznámka: Výrobné nastavenie závislosti od zátáže zvyčajne nie je potrebné upravovať. Môže to však byť potrebné napríklad v prípade vyššej telesnej hmotnosti pacienta, rôznejšej chôdze alebo v prípade rozdielov v zarovnaní.

Nastavenie pozície (Figure 4B)

Reguluje mieru ohnutia v pozícii. Počas reakcie na zátáž možno upraviť mieru ohnutia v pozícii.

Výrobné nastavenie = otáčajte skrutku v smere hodinových ručičiek, až kým nezacítite odpor, potom ju otočte späť asi o 1/8 otočky (proti smeru hodinových ručičiek).

Úprava nastavenia pri nepretržitom používaní – za bežných okolností skrutku netreba dotáňovať, časom si však možno všimnúť istú vôľu. Otočením skrutky o 1/8 otáčky v smere hodinových ručičiek vôľu minimalizujete.

Poznámka: Nastavenie pozície spolu so závislosťou od zátáže slúži na reguláciu funkcie brzdy. Ak znížite nastavenie pozície, môže byť potrebné zároveň zvýšiť nastavenie závislosti od zátáže.

⚠ Varovanie: Nedotáňujte príliš silno. Mohlo by to viesť k zaseknutiu brzdy a nestabilnej chôdzi.

FÁZA ŠVIHU

Odpor voči ohnutiu (Figure 4C)

Reguluje mieru ohnutia.

Odpor voči vystretiu (Figure 4D)

Reguluje rýchlosť vystretia.

Výrobné nastavenie = obe skrutky na minime (proti smeru hodinových ručičiek).

Pri regulácii koncového nárazu najprv nastavte odpor voči ohnutiu alebo vyvýšenie päty a potom odpor voči vystretiu.

Poznámka: Po nastavení odporu pre fázu švihu môže byť potrebné upraviť nastavenie brzdy.


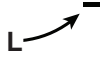
⚠ Varovanie: Ohnutie a vystretie musí byť možné pri všetkých nastaveniach.

NASTAVENIA DYNAMIKY

Poznámka: Efekt dynamického nastavenia je citelný už pri 1/8 až 1/4 otáčky.

FÁZA POZÍCIE

Závislosť od zátáže


SYMPTÓM	POŽADOVANÝ VÝSLEDOK	NASTAVENIE SKRUTKY	
Funkcia brzdy je príliš silná, aktivácia švihu je príliš náročná	Zvýšte závislosť od zátáže (zníži sa citlivosť brzdy)	Otočte ovládací prvok s označením L v smere hodinových ručičiek	
Funkcia brzdy je nedostatočná, kolenný kĺb je počas pozície nestabilný	Znížte závislosť od zátáže (zvýši sa citlivosť brzdy)	Otočte ovládací prvok s označením L proti smeru hodinových ručičiek	

Nastavenie pozície



SYMPTÓM	POŽADOVANÝ VÝSLEDOK	NASTAVENIE SKRUTKY	
Nedostatočná ohybnosť	Zvýšte ohybnosť v pozícii	Otočte ovládací prvok s označením S proti smeru hodinových ručičiek	
Privelká ohybnosť	Znížte ohybnosť v pozícii	Otočte ovládací prvok s označením S v smere hodinových ručičiek	

FÁZA ŠVIHU

Odpor voči ohnutiu

SYMPTÓM	POŽADOVANÝ VÝSLEDOK	NASTAVENIE SKRUTKY	
Ohnutie je príliš rýchle alebo je pätá príliš vyvýšená	Zvýšte odpor (uzavrite ventil)	Otočte ovládací prvok s označením F v smere hodinových ručičiek	
Ohnutie je príliš pomalé alebo vyvýšenie päty nie je dostatočné	Znížte odpor (otvorte ventil)	Otočte ovládací prvok s označením F proti smeru hodinových ručičiek	

Odpor voči vystretiu

SYMPTÓM	POŽADOVANÝ VÝSLEDOK	NASTAVENIE SKRUTKY	
Vystretie je príliš rýchle alebo je náraz príliš prudký	Zvýšte odpor (uzavrite ventil)	Otočte ovládací prvok s označením E v smere hodinových ručičiek	
Vystretie je príliš pomalé alebo nedostatočné	Znížte odpor (otvorte ventil)	Otočte ovládací prvok s označením E proti smeru hodinových ručičiek	

UPOZORNENIE

- Ohnutie a vystretie musí byť možné pri všetkých nastaveniach.
- Pozor na nebezpečenstvo pomliaždenia. Nekladte prsty do blízkosti ohybnej oblasti kolenného kĺbu.
- Pacient akékoľvek chyby a pochybnosti bezprostredne nahlási svojmu protetikovi vrátane, okrem iného: hlučných zvukov, náhlejšej straty funkčnosti, zaseknutia brzdového mechanizmu a pod.
- Kolenný kĺb nerozkladajte. Spoločnosť College Park sa postará o jeho opravu alebo náhradu.
- Tento výrobok nevystavujte vlhkosti, napríklad vode, korozívnym materiálom, slanej vode alebo prostrediu s hraničnými hodnotami pH. Ak sa na kolenný kĺb dostane vlhkosť, utrite ho tkaninou, ktorá nezanecháva vlákna.
- Znečisťujúce látky, ako napríklad špina, či použitie lubrikantov alebo prášku môže ovplyvniť funkčnosť brzdy kolenného kĺbu a spôsobiť jej zlyhanie.
- Na očistenie kolenného kĺbu nepoužívajte stlačený vzduch, pretože by mohol nečistoty vtlačiť dovnútra kĺbu.
- Nedodržanie týchto technických pokynov alebo použitie produktu, ktoré nezodpovedá podmienkam jeho obmedzenej záruky, môže spôsobiť poranenie pacienta alebo poškodenie produktu.

REVÍZNE KONTROLY SÚVISIACE SO ZÁRUKOU A INFORMÁCIE O ÚDRŽBE

Spoločnosť College Park vám odporúča, aby ste s pacientmi naplánovali prehliadky v súlade s plánom revízných kontrol súvisiacich so zárukou uvedeným nižšie.

Vysoká hmotnosť alebo aktívny životný štýl pacienta môže vyžadovať častejšie revízne kontroly. Odporúčame, aby sa pri každej revíznej kontrole súvisiacej so zárukou skontrolovali uvedené časti, či nedošlo k ich nadmernému opotrebeniu a únave materiálu.

- Montáž kolenného kĺbu, tlmiče na zastavenie vyšetrenia

Plán revízných kontrol súvisiacich so zárukou pre výrobok College Park

Victor: po 6 mesiacoch a potom raz ročne.

TECHNICKÁ PODPORA/SLUŽBA PRE NALIEHAVÉ PRÍPADY 24-7-365

Bežné úradné hodiny spoločnosti College Park sú od pondelka do piatka, od 8:30 do 17:30 (východný štandardný čas). Po pracovnom čase je k dispozícii číslo technickej podpory, prostredníctvom ktorého sa môžete obrátiť na zástupcu spoločnosti College Park.

ZODPOVEDNOSŤ

Výrobca nenesie zodpovednosť za poškodenie spôsobené kombináciou súčastí, ktorá nebola schválená výrobcom.

VAROVANIE

Výrobky a súčasti od spoločnosti College Park boli navrhované a testované v súlade s platnými oficiálnymi normami alebo vnútro podnikovou stanovenou normou v prípadoch, keď sa nedala použiť oficiálna norma. Kompatibilita a súlad s týmito normami sa dosiahne len v prípade, ak budú výrobky spoločnosti College Park používané s ďalšími odporúčanými súčastami od spoločnosti College Park. Tento výrobok bol navrhnutý a testovaný na použitie u jediného pacienta. Túto pomôcku NESMÚ používať viacerí pacienti.

SK

VAROVANIE

V prípade, ak sa pri používaní tohto výrobku vyskytnú akékoľvek problémy, okamžite sa obráťte na svojho lekára. Protetik a/alebo pacient majú ohlásiť akúkoľvek závažnú udalosť*, ktorá sa vyskytla v súvislosti s používaním tejto pomôcky, spoločnosti College Park Industries, Inc. a príslušnej inštitúcii členského štátu, v ktorom má protetik alebo pacient svoje sídlo/bydlisko.

*Ako „závažnú udalosť“ definujeme každú udalosť, ktorá priamo alebo nepriamo spôsobí, mohla spôsobiť alebo môže spôsobiť ktorúkoľvek z nasledovných udalostí: (a) smrť pacienta, používateľa alebo inej osoby, (b) dočasné alebo trvalé vážne poškodenie zdravia pacienta, používateľa alebo inej osoby, (c) vážne verejné ohrozenie zdravia.

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

(1) Victor-knä

REKOMMENDERADE VERKTYG

(1) 4 mm insexnyckel

Det här diagrammet (Figure 1) kan hjälpa dig att bekanta dig med de enskilda delarna i Victor-knät. De här delarna används i instruktionerna och hänvisas till när du pratar med en teknisk servicerepresentant.

Huvudkomponenter (Figure 1)

A. Pyramidfäste

B. Överdel

C. Underdel

D. 30mm pylonfäste

E. 4mm klämskruv (åtdragningsmoment 10 Nm)

PRODUKTBESKRIVNING

Victor-knät är konstruerat med ett integrerat pyramidfäste (proximalt) och ett 30 mm pylonfäste (distalt).

AVSEDD ANVÄNDNING

Victor-knät är avsett för personer med transfemorala amputationer, och är en protes som är konstruerad för att återskapa vissa funktioner för en anatomisk knäled.

⚠️ INDIKATIONER:

- Amputationer i nedre extremiteterna

⚠️ KONTRAIKATIONER:

- Inga kända

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Material	Aluminium
Ledtyp	Enkelled
Böjningsvinkel	145°
Uppbyggnadshöjd	2,9 cm (1,1 tum)
Vikt	710 g
Viktgräns för patient	125 kg (275 lbs)
Åtdragningsmoment (klämskruv)	10 Nm

SV

MÅTT (Figure 2)

A	Total höjd	20,3 cm (8,0 tum)
B	Kupol till knäts centrum	2,8 cm (1,1 tum)
C	Kupol till rörändens kontakt	16,0 cm (6,3 tum)

BÄNKINRIKTNING (Figure 3)

A. Avgör hällhöjden

B. Avgör fästets böjning

C. Belastningslinjen skär genom pylonfästet

KNÄINRIKTNING

Mer stabil = skjut knät posterioert

Mer dynamiskt = skjut knät anterior

JUSTERINGAR (Figure 4)

Alla justeringar kan göras med en 4 mm insexnyckel.

STÄLLNINGSFAS

Belastningsberoende (Figure 4A)

Kontrollerar bromsens känslighet. När en belastning appliceras kommer inte knät att böjas förrän belastningen upphör. Om man vrider justeringskruven medurs, ökar man den belastning som krävs för att bromsning ska aktiveras.

Fabriksinställning = Skruven är i minimiläge (störst bromskänslighet).

Obs: Fabriksinställningen för belastningsberoende kräver i allmänhet ingen justering.

Justering kan dock krävas för patienter med högre kroppsvikt, en aggressivare gång eller vid skillnader i inriktning.

Justering av ställning (Figure 4B)

Kontrollerar graden av ställningsböjning. Man kan justera graden av ställningsböjning under belastningsrespons.

Fabriksinställning = Vrid skruven medurs tills du känner motstånd, vrid sedan tillbaka cirka 1/8 varv (moturs).

Justering efter fortsatt användning – Skruven kräver i allmänhet ingen justering, ett glapp kan dock utvecklas över tid. Vrid skruven 1/8 varv medurs för att minska glappet.

Obs: Ställningsjustering samverkar med belastningsberoende för att kontrollera bromsfunktionen. Om man minskar ställningsjusteringen kan det vara nödvändigt att även öka justeringen av belastningsberoendet.

⚠ Försiktighet: Dra inte åt för hårt. Det kan leda till att bromsen fastnar och en instabil gång.

SVÄNGFAS

Böjmotstånd (Figure 4C)

Kontrollerar graden av böjning.

Sträckningsmotstånd (Figure 4D)

Kontrollerar graden av sträckning.

Fabriksinställning = båda skruvarna på minimum (moturs).

Börja med att justera böjmotståndet eller höjningen, sedan sträckningsmotståndet för att kontrollera stöttnivån.

SV

Obs: Efter justering av svängfasens motstånd kan det vara nödvändigt att åter justera bromsen.



⚠ Försiktighet: Böjning och sträckning måste vara möjliga vid alla inställningar.

DYNAMISKA JUSTERINGAR

Obs: Verkan av dynamisk justering kan kännas med så lite som 1/8–1/4 varv.

STÄLLNINGSFAS

Belastningsberoende

SYMPTOM	ÖNSKAT RESULTAT	JUSTERING AV SKRUV	
Bromsfunktionen för stark, svängning för svår att aktivera	Öka belastningsberoende (broms mindre känslig)	Vrid L medurs	
Bromsfunktion inte tillräcklig, knä för instabilt under ställning	Minska belastningsberoende (broms mer känslig)	Vrid L moturs	

Justering av ställning

SYMPTOM	ÖNSKAT RESULTAT	JUSTERING AV SKRUV	
Inte tillräcklig böjning	Öka ställningsböjning	Vrid S moturs	+ ← S
För mycket böjning	Minska ställningsböjning	Vrid S medurs	S → -

SVÄNGFAS

Böjmotstånd

SYMPTOM	ÖNSKAT RESULTAT	JUSTERING AV SKRUV	
Böjning för snabb eller för stor hälhöjning	Öka motstånd (stäng ventil)	Vrid F medurs	+ ← F
Böjning för långsam eller inte tillräcklig hälhöjning	Minska motstånd (öppna ventil)	Vrid F moturs	F → -

Sträckningsmotstånd

SYMPTOM	ÖNSKAT RESULTAT	JUSTERING AV SKRUV	
Sträckning för snabb eller stöt för abrupt	Öka motstånd (stäng ventil)	Vrid E medurs	+ ← E
Sträckning för långsam eller inte tillräcklig	Minska motstånd (öppna ventil)	Vrid E moturs	E → -

⚠ VARNING

- Böjning och sträckning måste vara möjliga vid alla inställningar.
- Undvik risken för klämskador! Sätt inte fingrarna nära knäts böjningsområde.
- Om patienten har problem med funktionen ska detta omedelbart rapporteras till ortopedingenjören vid, inklusive men inte begränsat till: oljud, plötslig funktionsförlust, bromsspaken fastnar etc.
- Montera inte isär knät. Kontakta College Park för att ordna en reparation eller ett byte.
- Utsätt inte produkten för fukt, d.v.s. färskvatten, frätande ämnen, saltvatten eller extremt pH-värde. Om knät utsätts för fukt ska det torkas av med en luddfri duk.
- Föreningar som smuts eller användning av smörjmedel eller pulver kan påverka knäbromsens funktion och orsaka fel.
- Använd inte tryckluft för att rengöra knät eftersom det kan pressa in smuts i knät.
- Om de tekniska anvisningarna inte följs eller produkten används på annat sätt än den som omfattas av den begränsade garantin kan det leda till personskador eller skador på produkten.

INFORMATION OM GARANTIINSPEKTION OCH UNDERHÅLL

College Park rekommenderar att du bokar in dina patienter för kontroller enligt schemat för garantiinspektioner nedan.

Hög patientvikt eller aktivitetsnivå kan kräva tätare inspektioner. Vi rekommenderar att du inspekterar följande tillämpliga delar visuellt efter stort slitage och försvagning vid varje garantiinspektion.

- Knä, sträckningsstötdämpare

Schema för garantiinspektioner av College Park Victor-knä: 6 månader, sedan årligen.

TEKNISK ASSISTANS/AKUT SERVICE 24-7-365

College Parks normala kontorstider är måndag till fredag, 8.30–17.30 (EST). Utanför arbetstid finns det ett nummer för akut teknisk service som man kan kontakta en College Park-representant med.

ANSVAR

Tillverkaren ansvarar inte för skador orsakade av komponentkombinationer som inte har godkänts av tillverkaren.  **CAUTION**

College Parks produkter och komponenter är konstruerade och testade enligt gällande officiella standarder eller en internt definierad standard när ingen officiell standard är tillämplig. Kompatibilitet och efterlevnad av dessa standarder uppnås endast när College Park-produkterna används med andra rekommenderade College Park-komponenter. Denna produkt har utformats och testats baserat på enpatientsbruk. Enheten ska INTE användas av flera patienter.

FÖRSIKTIGHET

Om det uppstår problem med användningen av produkten ska du kontakta din läkare omedelbart. Ortopedingenjören och/eller patienten ska rapportera alla allvarliga incidenter* som har inträffat i samband med enheten till College Park Industries, Inc. och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där ortopedingenjören och/eller patienten är baserad.

SV

*"Allvarlig incident" definieras som varje incident som direkt eller indirekt ledde, kan ha lett eller kan leda till något av följande; (a) en patients, användares eller annan persons död, (b) en tillfällig eller permanent allvarlig försämring av en patients, användares eller annan persons hälsotillstånd, (c) ett allvarligt hot mot folkhälsan.

PAKET İÇERİĞİ

(1) Victor Diz

ÖNERİLEN ALETLER

(1) 4 mm Alyan Anahtar

Bu şema, Victor Diz'in benzersiz parçalarını tanımanız için hazırlanmıştır. Bu parçalar talimatlarda geçer ve teknik servis temsilcisiyle konuşulurken kullanılır.

Başlıca Bileşenler (Figure 1)

A. Piramit

B. Üst Tertibat

C. Alt Tertibat

D. 30 mm Pilon Alıcı

E. 4 mm Kelepçe Vidası (Tork 10 N·m)

ÜRÜN AÇIKLAMASI

Victor Diz, entegre piramit (proksimal) ve 30 mm pilon alıcıdan (distal) oluşmaktadır.

KULLANIM AMACI

Transfemoral amputé kişilere yönelik olarak sunulan Victor Diz, anatomik diz ekleminin bir miktar işlevini geri kazandırmak için tasarlanmış bir protez cihazıdır.

⚠️ ENDİKASYONLAR:

- Alt ekstremitte amputasyonları

⚠️ KONTRENDİKASYONLAR:

- Bilinen yoktur

TEKNİK ÖZELLİKLER

Malzeme	Alüminyum
Eklem Tipi	Tek Eksen
Fleksiyon	145°
Yapı Yüksekliği	1,1 inç (2,9 cm)
Tertibat Ağırlığı	710 g
Hasta Ağırlık Sınırı	125 kg (275 lb)
Tork (Kelepçe Vidası)	10 N·m (7,4 ft·lb)

TR

BOŞLUK

A	Genel yükseklik	20,4 cm (8,0 inç)
B	Tepeden diz ortasına	2,9 cm (1,1 inç)
C	Tepeden boru ucu temasına	16,0 cm (6,3 inç)

TEZGAH HİZALAMASI

A. Topuk yüksekliğini belirleyin

B. Soket fleksiyonunu belirleyin

C. Yük çizgisi pilonu ikiye ayırır

DİZ HİZALAMASI

Daha Stabil = dizi arkaya kaydırın

Daha Dinamik = dizi öne kaydırın

AYARLAR

Tüm ayarlar 4 mm Alyan anahtar kullanılarak yapılabilir.

DURUŞ AŞAMASI

Yük Bağımlılığı

Fren hassasiyetini kontrol eder. Yük uygulandığında, yük yerinden çıkana kadar diz bükülmez. Yük ayarının saat yönüne döndürülmesiyle, frenleme başlatmak için gereken yük miktarı artar.

Fabrika ayarı = Vida en düşük düzeydedir (en fazla fren hassasiyeti).

Not: Yük bağımlılığına yönelik fabrika ayarı için genelde ayar gerekli olmayacaktır. Ancak daha kilolu, yürüyüşü daha agresif ya da hiza farklılıkları olan hastalarda olduğu gibi bazı durumlarda ayar gerekebilir.

Duruş Ayarı

Duruş fleksiyon miktarını kontrol eder. Yük yanıtı esnasında duruş fleksiyon miktarını değiştirmek için ayarlar yapılabilir.

Fabrika ayarı = Vidayı saat yönüne, direnç hissedilen noktaya çevirin, ardından yaklaşık 1/8 tur geri çevirin (saat yönünün tersine).

Süreklili kullanımın ardından yeniden ayar – Vida genelde ayar gerektirmeyecektir; ancak zamanla oynama yapmaya başlayabilir. Oynamayı azaltmak için vidayı 1/8 tur saat yönüne döndürün.

Not: Fren işlevinin kontrol edilmesi için, duruş ayarı, yük bağımlılığıyla birlikte çalışır. Duruş ayarı düşürüldüğünde, yük bağımlılığı ayarının da artırılması gerekebilir.

⚠ Dikkat: Gereğinden fazla sıkmayın. Fren sıkışmasına yol açarak stabil olmayan yürüyüşe neden olabilir.

DÖNDÜRME AŞAMASI

Fleksiyon Direnci

Fleksiyon oranını kontrol eder.

Ekstansiyon Direnci

Ekstansiyon oranını kontrol eder.

Fabrika ayarı = her iki vida en düşük düzeyde (saat yönünün tersine).

Önce fleksiyon direncini ya da topuk yükselmesini ayarlayarak başlayın, ardından uç darbesini kontrol etmek için ekstansiyon direncini ayarlayın.

Not: Dönme aşaması direncini ayarladıktan sonra, freni yeniden ayarlamak gerekebilir.


⚠ Dikkat: Tüm ayarlarda fleksiyon ve ekstansiyon yapılabilir.

DİNAMİK AYARLAR

Not: 1/8 - 1/4 tur kadar düşük düzeyde, dinamik ayar etkisi hissedilebilir.

DURUŞ AŞAMASI

Yük Bağımlılığı

SEMPATOM	İSTENEN SONUÇ	VİDA AYARI	
Fren işlevi çok güçlü; Döndürme çok güç başlatılıyor	Yük Bağımlılığını Artırın (fren daha az hassas)	L'yi saat yönüne döndürün	
Fren işlevi yetersiz, Duruş esnasında diz stabilitesi çok düşük	Yük Bağımlılığını Azaltın (fren daha hassas)	L'yi saat yönünün tersine döndürün	

Duruş Ayarı

SEMPATOM	İSTENEN SONUÇ	VİDA AYARI	
Yeterli fleksiyon yok	Duruş Fleksiyonunu Artırın	S'yi saat yönünün tersine döndürün	+ ← S
Çok fazla fleksiyon	Duruş Fleksiyonunu Azaltın	S'yi saat yönüne döndürün	S → -

DÖNDÜRME AŞAMASI

Fleksiyon Direnci

SEMPATOM	İSTENEN SONUÇ	VİDA AYARI	
Fleksiyon çok hızlı ya da Aşırı topuk yükselmesi	Direnci Artırın (valfi kapatın)	F'yi saat yönüne döndürün	+ ← F
Fleksiyon çok yavaş ya da Topuk yükselmesi yetersiz	Direnci Azaltın (valfi açın)	F'yi saat yönünün tersine döndürün	F → -

Ekstansiyon Direnci

SEMPATOM	İSTENEN SONUÇ	VİDA AYARI	
Ekstansiyon çok hızlı ya da Darbe çok sert	Direnci Artırın (valfi kapatın)	E'yi saat yönüne döndürün	+ ← E
Ekstansiyon çok yavaş ya da Yetersiz	Direnci Azaltın (valfi açın)	E'yi saat yönünün tersine döndürün	E → -

⚠ UYARI

- Tüm ayarlarda fleksiyon ve ekstansiyon yapılabilir.
- Sıkışma tehlikelerine karşı dikkatli olun! Parmaklarınızı dizin esneyen bölgesinin yakınına koymayın.
- Gürültü, ani fonksiyon kaybı, fren sıkışması vb. dahil olmak üzere bunlarla sınırlı olmayan hasta endişeleri derhal protez uzmanına bildirilmelidir.
- Dizi parçalarına ayırmayın. Onarım ya da değişim planlamak üzere College Park ile iletişime geçin.
- Bu ürünü neme maruz bırakmayın, örneğin tatlı su, aşındırıcı materyaller, tuzlu su veya aşırı pH değerleri. Diz neme maruz kalırsa hav bırakmayan bir bezle silerek kurulayın.
- Kir gibi kontaminantlar ve kayganlaştırıcı ya da pudra kullanılması, diz freninin çalışmasını etkileyebilir ve arızaya neden olabilir.
- Kir dizin içine itilebileceği için dizi temizlemek amacıyla basınçlı hava kullanmayın.
- Bu teknik talimatlara uyulmaması veya bu ürünün Sınırlı Garanti kapsamının dışında kullanılması halinde hastada yaralanma veya üründe hasar meydana gelebilir.

GARANTİ DENETİMİ VE BAKIM BİLGİLERİ

College Park, aşağıdaki garanti denetim programına göre hastalarınızla kontrol programı yapmanızı önerir.

Kilolu hastalarda veya yüksek aktivite seviyesinde daha sık denetim yapılması gerekebilir.

Aşağıdaki uygulanabilir parçaları her garanti denetiminde aşırı yıpranma ve aşınma bakımından görsel olarak incelemenizi öneririz.

- Diz Tertibatı, Ekstansiyon Durdurma Tamponları

College Park Victor için garanti denetim programı: Altı ay, ardından yılda bir.

TEKNİK YARDIM/ACİL SERVİS 24-7-365

College Park'in normal çalışma saatleri Pazartesi-Cuma, 8:30 – 17:30'dur (EST). Çalışma saatleri dışında, acil durum Teknik Servis numarasından bir College Park temsilcisiyle irtibata geçilebilir.

SORUMLULUK

Üretici, kendisi tarafından onaylanmamış bileşen kombinasyonlarının neden olduğu hasarlardan sorumlu tutulamaz **⚠️ DİKKAT**

College Park ürünleri ve bileşenleri, geçerli resmi standartlara veya geçerli bir resmi standart olmadığında firma içinde tanımlanmış bir standarda uygun olarak tasarlanır ve test edilir. Yalnızca College Park ürünleri önerilen diğer College Park bileşenleriyle kullanıldığında bu standartlara uygunluk ve uyum sağlanır. Bu ürün, tek bir hastanın kullanımına göre tasarlanmış ve test edilmiştir. Bu cihaz birden fazla hasta tarafından KULLANILMAMALIDIR.

⚠️ DİKKAT

Bu ürün kullanılırken bir sorun oluşursa, hemen tıbbi uzmanınızla iletişime geçin. Protez uzmanı ve/veya hasta, cihazla ilişkili olarak meydana gelen ciddi olayları* College Park Industries, Inc. firmasına ve protez uzmanı ve/veya hastanın yerleşik olduğu üye devletin yetkili makamına bildirmelidir.

*"Ciddi olay," şunlardan birine doğrudan ya da dolaylı olarak yol açmış, yol açmış olabilecek veya yol açabilecek herhangi bir olay olarak tanımlanır; (a) bir hastanın, kullanıcının ya da başka kişinin ölümü, (b) bir hastanın, kullanıcının ya da başka kişinin sağlık durumunda geçici ya da kalıcı ciddi bozulma, (c) ciddi kamu sağlığı tehdidi.

包装内容

(1) 个 Victor Knee

推荐工具

(1) 把 4 mm 六角扳手

下图可助您熟悉 Victor Knee 的独特零件。这些零件在说明书中进行了引用说明，用于在寻求技术服务时参考。

关键部件 (Figure 1)

- A. 锥体
- B. 上部组件
- C. 下部组件
- D. 30mm 塔架接收器
- E. 4mm 夹紧螺丝 (扭矩 10 N·m)

产品描述

Victor Knee 由集成的锥体（近端）和 30 mm 的塔架接收器（远端）构成。

预期用途

Victor Knee 是一个假体装置，可为大腿截肢者恢复膝关节部分解剖学功能。

⚠ 适用症状：

- 下肢截肢

⚠ 禁忌症：

- 未知

技术规格

材料	铝
关节类型	单轴
弯曲	145°
结构高度	2.9 cm (1.1 in)
总成重量	710 g
患者体重限值	125 千克 (275 磅)
扭矩 (夹紧螺钉)	10 N·m (7.4 ft-lbs)

间隙 (Figure 2)

A	总高度	8.0 in (20.4 cm)
B	圆顶到膝盖中心	1.1 in (2.9 cm)
C	圆顶至管端接触	6.3 in (16.0 cm)

工作台校准 (Figure 3)

1. 确定脚跟高度
2. 确定套接口弯曲状态
3. 穿过塔架将负载线一分为二

膝盖校准

更稳定 = 向后滑动膝盖

更灵敏 = 向前滑动膝盖

调整 (Figure 4)

可以使用 4mm 内六角扳手进行所有调整。

站姿相位

负载相关性 (Figure 4A)

控制制动灵敏度。膝盖在施加载荷时不会弯曲，直到载荷移位。顺时针旋转负载调节将增加启动制动所需的负载。

出厂设置=螺钉最小（最大制动灵敏度）。

注：通常不需要调整负载相关性的出厂设置。然而，对于较重的患者、步态不稳的患者或者校准有差异的患者，有必要进行调整。

站姿调整 (Figure 4B)

控制姿势弯曲。在加载响应过程中进行调整，可改变站姿的弯曲状态。

出厂设置 = 顺时针旋转螺丝到有阻力的位置，然后向后退回大约 1/8 圈（逆时针）。

持续使用后的调整——一般无需调整螺钉。但可能会随着时间的推移而出现游隙。顺时针将螺钉旋转 1/8 圈，减少游隙。

注：配合负载相关性进行站姿调整，控制制动功能。如果减少站姿调整，则可能有必要增加负载相关性的调整。

⚠ 注意：不要过度拧紧。可能会卡住制动器，从而导致步态不稳定。

摆动相位

弯曲阻力 (Figure 4C)

控制屈曲率。

伸展阻力 (Figure 4D)

控制伸展率。

出厂设置 = 两个螺钉都位于最小位置（逆时针）。

首先调整弯曲阻力或提升脚跟，然后调整伸展阻力以控制终端撞击。

注：调整摆动相位阻力后，可能需要重新调整制动器。

⚠ 注意：在所有设置下都必须能够弯曲和伸展。



动态调节

注：只需 1/8 - 1/4 转就能感受到动态调整的效果。

ZH

站姿相位

负载相关性

现象	预期效果	螺钉调整	
制动功能太强；难以启动摆动	增加“负载相关性” (制动不灵敏)	将 L 顺时针旋转	
制动功能不足；站立时膝盖太不稳	降低“负载相关性” (制动更加灵敏)	将 L 逆时针旋转	

站姿调整

现象	预期效果	螺钉调整	
弯曲不足	增加“站姿弯曲”	将 S 逆时针旋转	
弯曲过多	减少“站姿弯曲”	将 S 顺时针旋转	

摆动相位

弯曲阻力

现象	预期效果	螺钉调整	
弯曲太快或脚跟过度抬升	增加阻力 (关闭阀)	将 F 顺时针旋转	
弯曲太慢或脚跟抬升不足	减少阻力 (打开阀)	将 F 逆时针旋转	

伸展阻力

现象	预期效果	螺钉调整	
伸展太快或冲击太突然	增加阻力 (关闭阀)	将 E 顺时针旋转	
伸展太慢或不充分	减少阻力 (打开阀)	将 E 逆时针旋转	

⚠ 警告

- 在所有设置下都必须能够弯曲和伸展。
- 防止夹伤！切勿将手指放在膝盖的弯曲部位附近。
- 患者如对功能有任何问题，应立即告知假肢技师，包括但不限于：噪音、突然功能失效、制动器松开时卡住等。
- 请勿拆卸膝盖。请与 College Park 联系安排维修或更换。
- 请勿将本品暴露在潮湿环境中，例如：淡水、腐蚀性物质、盐水或极端 pH 环境。如果膝盖受潮，请使用无绒布擦干。
- 诸如灰尘等污染物及使用润滑剂或粉末可能会影响膝盖制动器的功能，导致其故障。
- 切勿使用压缩空气清洁膝盖，因为它会将灰尘带入膝盖内部。
- 若不遵守该技术说明书或在有限质保范围之外使用本品，可能会对病人构成伤害或损坏产品。

ZH

质保检验和维护信息

College Park 建议按照以下质保检验计划安排病人进行假足检查。

对于较重或活动较多的患者，可能需要更频繁的检查。我们建议每次进行质保检验时，目视检查以下适用零件是否存在过度磨损和疲劳。

- 膝盖组件，伸展限位缓冲器

College Park Victor 的质保检验计划：六个月，然后每年一次。

技术协助/紧急服务（24-7-365 全天候）

College Park 正常工作时间为周一至周五 8:30 am – 5:30 pm（美国东部标准时间）。在此时间之外，您可以拨打紧急技术服务电话，联系 College Park 销售代表。

责任

对于未经制造商授权的部件组合所造成的损坏，制造商概不负责

注意

College Park 的产品和部件根据适用的官方标准或（在无适用官方标准时）根据内部制定的标准进行设计和测试。仅当 College Park 产品配合其他推荐的 College Park 组件使用时，才能实现与这些标准的兼容性和依从性。本产品根据单个患者的使用情况进行设计和测试。该器械不应由多个病人共用。

注意

如果该产品在使用过程中出现任何问题，请立即联系您的医疗专业人士。如出现与器械有关的任何严重事件*，假肢技师和/或患者应向 College Park Industries, Inc. 及其所在成员国的主管当局报告。

*“严重事件”系指直接或间接导致、已经导致或可能导致以下任何情况的任何事件：(a) 患者、使用者或其他人员死亡；(b) 患者、使用者或其他人的健康状况暂时或永久严重恶化；(c) 严重威胁公众健康。



747 INS VPK 220606

Victor:
COMPONENTES DE ÓRTESES
E PRÓTESES EXTERNAS

ANVISA Registro : 80117580950

**IMPORTADOR: EMERGO BRAZIL IMPORT
IMPORTAÇÃO DE PRODUTOS MÉDICOS
HOSPITALARES LTDA. AVENIDA**

Francisco Matarazzo, 1.752, Salas 502/503,
Água Branca, São Paulo-SP, CEP - 05001-200

COLLEGE PARK INDUSTRIES, INC 
27955 College Park Dr. Warren, MI 48088 USA

EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague, Netherlands



Australian Sponsor
EMERGO AUSTRALIA
Level 20, Tower II, Darling Park, 201 Sussex Street,
Sydney, NSW 2000 Australia

MADE IN THE USA

©2022 College Park Industries, Inc. All rights reserved.